

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1976 Nr. 176

A. TITEL

*Internationale Cacao-overeenkomst 1975;
Genève, 20 oktober 1975*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van de Overeenkomst, met bijlagen, zijn geplaatst in *Trb.* 1976, 123.

Behalve voor de aldaar genoemde is de Overeenkomst in overeenstemming met artikel 65 nog voor de volgende Staten ondertekend:

Papoea Nieuw Guinea	12 augustus 1976
Tsjechoslowakije ¹⁾	16 augustus 1976
België	23 augustus 1976
Italië	23 augustus 1976
Luxemburg	23 augustus 1976
de Sowjet-Unie ²⁾	23 augustus 1976
Finland	27 augustus 1976
Hongarije ³⁾	27 augustus 1976
Australië	30 augustus 1976
Bulgarije ⁴⁾	31 augustus 1976
Kameroen	31 augustus 1976
Mexico	31 augustus 1976
Portugal	31 augustus 1976
Venezuela	31 augustus 1976

¹⁾ Onder het volgende voorbehoud:

“The Government of the Czechoslovak Socialist Republic considers the provisions of the articles 3 and 71 of the International Cocoa Agreement, 1975 to be contradictory to the United Nations Declaration on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples (General Assembly resolution 1514 (XV) of 14 December 1960).”

2) Onder de volgende verklaring:

"... The Government of the Union of Soviet Socialist Republics deems it necessary to declare that the provisions of articles 2, 3 and 71 of the Agreement concerning the extension by the Contracting Parties of its application to territories for whose international relations they are responsible are outmoded and at variance with the United Nations General Assembly's Declaration on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples (General Assembly resolution 1514 (XV) of 14 December 1960), which proclaimed the necessity of bringing to a speedy and unconditional end colonialism in all its forms and manifestations" (*vertaling*).

3) Onder de volgende verklaring:

"The Government of the Hungarian People's Republic, on signing the International Cocoa Agreement, 1975 deems it necessary to declare that the provisions of article 71 of the International Cocoa Agreement, 1975 are at variance with the Declaration of the General Assembly of the United Nations on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples (Resolution 1514 (XV) of 14 December 1960), which proclaimed the need for a speedy and unconditional elimination of all forms and manifestations of colonialism."

4) Onder de volgende verklaring:

"... The People's Republic of Bulgaria considers the provisions of articles 3(2) and 71(1) of the International Cocoa Agreement as inconsistent with the spirit and letter of the United Nations Declaration on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples (Res. GA 1514 (XV) of 14 December 1960)."

C. VERTALING

Internationale Cacao-overeenkomst, 1975

HOOFDSTUK I DOELSTELLINGEN

Artikel 1

Doelstellingen

De doelstellingen van deze Overeenkomst, waarbij rekening is gehouden met de aanbevelingen zoals die zijn vervat in de Slotakte van de eerste zitting van de Conferentie der Verenigde Naties inzake Handel en Ontwikkeling, zijn de volgende:

(a) verlichting te brengen in ernstige economische moeilijkheden die zich zouden blijven voordoen indien de normale op de markt werkzame krachten op zichzelf niet zo snel als de omstandigheden zulks vereisen de produktie en het verbruik van cacao aan elkaar weten aan te passen;

(b) uitzonderlijke schommelingen van de cacaoprijzen te voorkomen, die schadelijk zijn voor de belangen op lange termijn van zowel de producenten als de verbruikers;

(c) regelingen te treffen ter stabilisering en vermeerdering van de inkomsten uit export van cacao door de producerende leden-landen, om zodoende bij te dragen aan de noodzakelijke stimulans tot een dynamische stijgende produktie en deze landen middelen te verschaffen voor versnelde economische groei en sociale ontwikkeling, daarbij tevens rekening houdend met de belangen van de verbruikers in de importerende leden-landen, en in het bijzonder met de noodzaak de consumptie te vergroten;

(d) te voorzien in voldoende aanvoer tegen redelijke prijzen, die zowel voor de producenten als voor de consumenten billijk zijn; en

(e) een groter cacaoverbruik te bevorderen en, indien noodzakelijk en voor zover mogelijk, een aanpassing van de produktie, ten einde evenwicht op lange termijn tussen vraag en aanbod te verzekeren.

HOOFDSTUK II

DEFINITIES

Artikel 2

Definities

Voor de toepassing van de Overeenkomst wordt verstaan onder:

(a) *cacao*: cacaobonen en cacaoprodukten;

(b) *cacaoprodukten*: uitsluitend van cacaobonen vervaardigde produkten, zoals cacaomassa, cacaoboter, cacaopoeder zonder suiker, cacaokoeken en cacaokernen, alsmede, ter bepaling door de Raad, zo nodig andere cacao bevattende produkten;

(c) *edelecacao*: cacao geproduceerd in de landen vermeld in Bijlage C, tot de daarin genoemde hoeveelheid;

(d) *ton*: de metrieke ton van 1000 kilogram of 2204,6 pounds en *pound*: 453,597 gram;

(e) *oogstjaar*: het tijdvak van 12 maanden van 1 oktober tot en met 30 september;

(f) *quotumjaar*: het tijdvak van 12 maanden van 1 oktober tot en met 30 september;

(g) *basisquotum*: het overeenkomstig artikel 30 vastgestelde quotum;

(h) *jaarlijks uitvoerquotum*: het quotum van elk exporterend lid, als vastgesteld krachtens artikel 31;

(i) *effectief uitvoerquotum*: het quotum van elk exporterend lid op elk tijdstip, als vastgesteld krachtens artikel 31, of als aangepast krachtens artikel 34, of als verminderd krachtens de leden 4, 5 en 6 van artikel 35, of als eventueel gewijzigd krachtens het bepaalde in artikel 36;

(j) *uitvoer van cacao*: elke hoeveelheid cacao die het douanegebied van enig land verlaat;

invoer van cacao: elke hoeveelheid cacao die het douanegebied van enig land binnenkomt;

met dien verstande dat voor de toepassing van deze definities „douanegebied” in het geval waar een lid meer dan één douanegebied omvat, wordt geacht te verwijzen naar de gezamenlijke douanegebieden van dat lid;

(k) *Organisatie*: de Internationale Cacao-organisatie, bedoeld in artikel 5;

(l) *Raad*: de Internationale Cacaoraad als bedoeld in artikel 6;

(m) *lid*: een Overeenkomstsluitende Partij bij deze Overeenkomst, met inbegrip van een Overeenkomstsluitende Partij als bedoeld in het tweede lid van artikel 3, of een grondgebied of een groep grondgebieden ten aanzien waarvan een kennisgeving is gedaan overeenkomstig het tweede lid van artikel 71, of een intergouvernementele organisatie als voorzien in artikel 4;

(n) *exporterend land* of *exporterend lid*: onderscheidenlijk een land of een lid welks uitvoer van cacao in cacaobonen uitgedrukt, zijn invoer overtreft;

(o) *importerend land* of *importerend lid*: onderscheidenlijk een land of een lid welks invoer van cacao in cacaobonen uitgedrukt, zijn uitvoer overtreft;

(p) *producerend land* of *producerend lid*: onderscheidenlijk een land of een lid dat cacao verbouwt in voor de handel van betekenis zijnde hoeveelheden;

(q) *verdeelde enkelvoudige meerderheid van stemmen*: een meerderheid van de stemmen die door de exporterende leden zijn uitgebracht, en een meerderheid van de stemmen die door de importerende leden zijn uitgebracht, afzonderlijk geteld;

(r) *bijzondere stem*: twee derde van de stemmen die door de exporterende leden zijn uitgebracht en twee derde van de stemmen die door de importerende leden zijn uitgebracht, afzonderlijk geteld, op voorwaarde dat het aantal aldus uitgebrachte stemmen ten minste de helft van de aanwezige stem uitbrengende leden vertegenwoordigt;

(s) *inwerkingtreding*: tenzij anders bepaald, de datum waarop de Overeenkomst, hetzij voorlopig, hetzij definitief, in werking treedt.

HOOFDSTUK III

LIDMAATSCHAP

Artikel 3

Lidmaatschap van de Organisatie

(1) Iedere Overeenkomstsluitende Partij bezit een enkelvoudig

lidmaatschap van de Organisatie, tenzij overeenkomstig het tweede lid anders is voorzien.

(2) Indien een Overeenkomstsluitende Partij, met inbegrip van de grondgebieden voor de internationale betrekkingen waarvan zij voorsnóg uiteindelijk verantwoordelijk is en waartoe deze Overeenkomst zich overeenkomstig het eerste lid van artikel 71 uitstrekt, bestaat uit één of meer eenheden die afzonderlijk een exporterend lid zouden zijn of één of meer eenheden die afzonderlijk een importerend lid zouden zijn, dan is zowel een gezamenlijk lidmaatschap voor de Overeenkomstsluitende Partij te zamen met deze grondgebieden mogelijk, alsook, indien de Overeenkomstsluitende Partij een daartoe strekkende kennisgeving heeft gedaan krachtens het tweede lid van artikel 71, een afzonderlijk lidmaatschap, enkelvoudig, te zamen of in groepen voor de grondgebieden die afzonderlijk een exporterend lid zouden zijn en een afzonderlijk lidmaatschap, enkelvoudig, te zamen of in groepen voor de grondgebieden die afzonderlijk een importerend lid zouden zijn.

(3) Een lid kan van lidmaatschapscategorie veranderen op de door de Raad vast te stellen voorwaarden.

Artikel 4

Lidmaatschap van Intergouvernementele Organisaties

(1) Steeds wanneer er in deze Overeenkomst sprake is van een „Regering” wordt hiermee tevens bedoeld elke intergouvernementele organisatie die verantwoordelijkheden draagt ten aanzien van het onderhandelen over, het sluiten en het toepassen van internationale overeenkomsten, in het bijzonder van grondstoffenovereenkomsten. Derhalve wordt, steeds wanneer in deze Overeenkomst sprake is van ondertekening of nederlegging van akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring of van kennisgeving van voorlopige toepassing, dan wel van toetreding door een Regering, in het geval van zodanige intergouvernementele organisaties, hiermee tevens bedoeld de ondertekening, de nederlegging van akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring of de kennisgeving van voorlopige toepassing, dan wel de toetreding door zodanige intergouvernementele organisaties.

(2) Zodanige intergouvernementele organisaties hebben zelf geen stemrecht, maar in geval van een stemming over zaken die vallen onder hun bevoegdheid zijn zij gerechtigd de stem van hun lid-staten uit te brengen; zij dienen deze collectief uit te brengen. In dat geval zijn de lid-staten van zodanige intergouvernementele organisaties niet gerechtigd hun individuele stemrecht uit te oefenen.

(3) De bepalingen van het eerste lid van artikel 15 zijn niet op zodanige intergouvernementele organisaties van toepassing; zij mogen evenwel deelnemen aan de besprekingen van de Uitvoerende Com-

missie over zaken die vallen onder hun bevoegdheid. In geval van een stemming over zaken die vallen onder hun bevoegdheid, dienen de stemmen die hun lid-staten in de Uitvoerende Commissie gerechtigd zijn uit te brengen, collectief door een dezer lid-staten te worden uitgebracht.

HOOFDSTUK IV ORGANISATIE EN BESTUUR

Artikel 5

Oprichting, zetel en structuur van de Internationale Cacao-organisatie

(1) De Internationale Cacao-organisatie, die is opgericht bij de Internationale Cacao-overeenkomst, 1972, blijft belast met de uitvoering van de bepalingen van deze Overeenkomst en met het toezicht op de toepassing hiervan.

(2) De werkzaamheden van de Organisatie worden verricht door:

- (a) de Internationale Cacaoraad en de Uitvoerende Commissie;
- (b) de Uitvoerende Directeur en het personeel.

(3) De zetel van de Organisatie is gevestigd te Londen, tenzij de Raad bij bijzondere stem anders besluit.

Artikel 6

Samenstelling van de Internationale Cacaoraad

(1) De hoogste autoriteit van de Organisatie is de Internationale Cacaoraad, welke wordt gevormd door alle leden van de Organisatie.

(2) Elk lid wordt in de Raad vertegenwoordigd door een vertegenwoordiger en, indien het zulks wenst, door een of meer plaatsvervangers. Ieder lid kan tevens een of meer adviseurs aan zijn vertegenwoordiger of diens plaatsvervangers toevoegen.

Artikel 7

Bevoegdheden en functies van de Raad

(1) De Raad oefent alle bevoegdheden uit en verricht alle functies of doet deze verrichten, die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van de uitdrukkelijke bepalingen van deze Overeenkomst.

(2) De Raad stelt bij bijzondere stem de voor de uitvoering van deze Overeenkomst nodige en daarmede in overeenstemming zijnde voorschriften vast, met inbegrip van een eigen reglement van orde en die van zijn commissies, het financiële reglement en het personeelsstatuut van de Organisatie en de regels inzake het beheer en

de werking van de buffervoorraad. In zijn reglement van orde kan de Raad voorzien in een werkwijze, waardoor hij, zonder bijeen te komen, ten aanzien van bepaalde problemen een beslissing kan nemen.

(3) De Raad houdt de voor de uitoefening van zijn functies ingevolge de Overeenkomst noodzakelijke registers bij, alsmede andere door hem wenselijk geachte registers.

(4) De Raad geeft een jaarverslag uit. Dit verslag dient het jaarlijks onderzoek te bevatten waarin artikel 59 voorziet. De Raad publiceert eveneens andere door hem wenselijk geachte gegevens.

Artikel 8

De Voorzitter en de Ondervoorzitters van de Raad

(1) De Raad kiest voor elk quotumjaar een Voorzitter en een eerste en een tweede Ondervoorzitter, die niet ten laste komen van de Organisatie.

(2) Zowel de Voorzitter als de eerste Ondervoorzitter worden gekozen uit de vertegenwoordigers van de exporterende leden of uit de vertegenwoordigers van de importerende leden en de tweede Ondervoorzitter wordt gekozen uit de vertegenwoordigers van de andere categorie. Per quotumjaar wisselen beide categorieën elkaar af in deze functies.

(3) Bij tijdelijke afwezigheid van zowel de Voorzitter als de beide Ondervoorzitters, of bij blijvende afwezigheid van één of meer van hen, kan de Raad uit de vertegenwoordigers van de exporterende leden of uit de vertegenwoordigers van de importerende leden, naar gelang van het geval, nieuwe ambtsdragers kiezen die, naar behoefte, tijdelijk of permanent zullen worden aangesteld.

(4) Noch de Voorzitter, noch een der tijdens de vergaderingen van de Raad als voorzitter optredende ambtsdragers heeft stemrecht. Zijn plaatsvervanger mag het stemrecht van het lid dat hij vertegenwoordigt, uitoefenen.

Artikel 9

Zittingen van de Raad

(1) Als algemene regel houdt de Raad in elk half quotumjaar een gewone zitting.

(2) De Raad kan, behalve in vergaderingen in de andere omstandigheden die uitdrukkelijk zijn voorzien in deze Overeenkomst, tevens in bijzondere zitting bijeenkomen wanneer hij zulks besluit, alsmede op verzoek:

(a) van vijf leden; of

- (b) van een lid of van leden met ten minste 200 stemmen; of
 - (c) van de Uitvoerende Commissie.
- (3) De zittingen moeten ten minste 30 dagen van tevoren worden aangekondigd, behalve in noodgevallen of indien de bepalingen van deze Overeenkomst anders vereisen.
- (4) De zittingen worden gehouden in de zetel van de Organisatie, tenzij de Raad bij bijzondere stem anders besluit. Indien de Raad op uitnodiging van een lid elders dan in de zetel van de Organisatie bijeenkomt, dient dit lid de daaraan verbonden extra kosten te betalen.

Artikel 10

Stemmen

- (1) De exporterende leden hebben te zamen 1000 stemmen en de importerende leden hebben te zamen 1000 stemmen, binnen elke categorie leden – dat wil zeggen onderscheidenlijk de exporterende en importerende leden – verdeeld overeenkomstig het bepaalde in de volgende leden van dit artikel.
- (2) De stemmen van de exporterende leden worden als volgt verdeeld: 100 stemmen worden gelijkelijk verdeeld tussen alle exporterende leden, afgerond op het dichtstbij gelegen gehele getal voor elk lid. De overblijvende stemmen worden verdeeld naar evenredigheid van hun basisquota.
- (3) De stemmen van de importerende leden worden als volgt verdeeld: 100 stemmen worden gelijkelijk verdeeld tussen alle importerende leden, afgerond op het dichtstbij gelegen gehele getal voor elk lid. De overblijvende stemmen worden verdeeld naar evenredigheid van hun importen, als vervat in bijlage D.
- (4) Geen lid heeft meer dan 300 stemmen. Elke stem boven dit getal die de berekeningen krachtens het tweede en het derde lid opleveren, wordt onder de andere leden herverdeeld op basis van onderscheidenlijk het tweede en het derde lid.
- (5) Indien er wijziging komt in het aantal leden van deze Overeenkomst of indien het stemrecht van een lid wordt geschorst of hersteld krachtens een bepaling van deze Overeenkomst, regelt de Raad de herverdeling van de stemmen overeenkomstig dit artikel.
- (6) Er zijn geen gedeelde stemmen.

Artikel 11

Stemprocedure in de Raad

- (1) Elk lid heeft het recht het aantal stemmen uit te brengen dat het bezit en geen enkel lid heeft het recht zijn stemmen te verdelen.

Een lid kan echter de stemmen die het op grond van het in het tweede lid van dit artikel bepaalde gerechtigd is uit te brengen, daarvan verschillend uitbrengen.

(2) Door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de Voorzitter van de Raad kan elk exporterend lid een ander exporterend lid, en elk importerend lid een ander importerend lid machtigen op elke vergadering van de Raad zijn belangen te vertegenwoordigen en zijn stemrecht uit te oefenen. In dit geval is de beperking voorzien in het vierde lid van artikel 10 niet van toepassing.

(3) Exporterende leden die uitsluitend edelcacao produceren, mogen niet deelnemen aan stemmingen betreffende de vaststelling en de aanpassing der quota en het beheer en de werking van de buffervoorraad.

Artikel 12

Besluiten van de Raad

(1) Alle besluiten van de Raad worden genomen en alle aanbevelingen worden gedaan met een verdeelde enkelvoudige meerderheid van de stemmen, tenzij deze Overeenkomst voorziet in een bijzondere stem.

(2) Bij de telling van het aantal stemmen dat vereist is voor een besluit of een aanbeveling van de Raad, worden de stemmen van leden die zich van stemming hebben onthouden niet meegerekend.

(3) De hieronder beschreven procedure geldt ten aanzien van elk besluit dat de Raad krachtens deze Overeenkomst moet nemen met een bijzondere stem:

(a) indien de vereiste meerderheid van stemmen niet wordt verkregen als gevolg van het tegenstemmen door ten hoogste drie exporterende leden of ten hoogste drie importerende leden, wordt, indien de Raad daartoe besluit met een verdeelde enkelvoudige meerderheid van stemmen, het voorstel binnen 48 uur opnieuw in stemming gebracht;

(b) indien de vereiste meerderheid van stemmen wederom niet wordt verkregen als gevolg van het tegenstemmen door ten hoogste twee importerende leden of ten hoogste twee exporterende leden, wordt, indien de Raad daartoe besluit met een verdeelde enkelvoudige meerderheid van stemmen, het voorstel binnen 24 uur opnieuw in stemming gebracht;

(c) indien bij de derde stemming de vereiste meerderheid van stemmen niet wordt verkregen als gevolg van het tegenstemmen door één exporterend lid of één importerend lid, wordt het voorstel geacht te zijn aangenomen;

(d) indien de Raad een voorstel niet opnieuw in stemming brengt, wordt het geacht te zijn verworpen.

(4) De leden aanvaarden als bindend alle ingevolge de bepalingen van deze Overeenkomst genomen besluiten van de Raad.

Artikel 13

Samenwerking met andere Organisaties

(1) De Raad kan alle regelingen treffen die hij wenselijk acht voor de raadpleging van en de samenwerking met de Verenigde Naties en de organen van de Verenigde Naties, in het bijzonder met de Conferentie der Verenigde Naties inzake Handel en Ontwikkeling en met de Voedsel- en Landbouworganisatie en met de andere gespecialiseerde organisaties van de Verenigde Naties en andere, daarvoor in aanmerking komende intergouvernementele organisaties.

(2) Indachtig de bijzondere rol van de Conferentie der Verenigde Naties inzake Handel en Ontwikkeling in de internationale grondstoffenhandel, houdt de Raad deze organisatie als passend op de hoogte van zijn activiteiten en werkprogramma's.

(3) De Raad kan ook alle regelingen treffen die hij wenselijk acht voor de instandhouding van doeltreffende contacten met internationale organisaties van cacao producenten, cacao handelaren en cacao fabrikanten.

Artikel 14

Toelating van waarnemers

(1) De Raad kan elk niet-lid dat lid is van de Verenigde Naties, zijn gespecialiseerde organisaties of van de Internationale Organisatie voor Atoomenergie uitnodigen een van zijn vergaderingen als waarnemer bij te wonen.

(2) De Raad kan eveneens een van de in artikel 13 genoemde organisaties uitnodigen een van zijn vergaderingen als waarnemer bij te wonen.

Artikel 15

Samenstelling van de Uitvoerende Commissie

(1) De Uitvoerende Commissie bestaat uit acht exporterende leden en acht importerende leden, op voorwaarde dat de Raad, indien het aantal exporterende leden of het aantal importerende leden van de Organisatie tien of minder bedraagt, bij bijzondere stem het totale aantal leden van de Uitvoerende Commissie kan bepalen, daarbij de evenredigheid tussen beide categorieën leden handhavend. De leden van de Uitvoerende Commissie worden overeenkomstig artikel 16 voor elk quotumjaar gekozen; herverkiezing van de leden is mogelijk.

(2) Ieder gekozen lid wordt in de Uitvoerende Commissie vertegenwoordigd door een vertegenwoordiger en, indien het zulks wenst, door een of meer plaatsvervangers. Ieder lid kan tevens een of meer adviseurs aan zijn vertegenwoordiger of diens plaatsvervangers toevoegen.

(3) Zowel de Voorzitter als de Ondervoorzitter van de Uitvoerende Commissie worden voor elk quotumjaar door de Raad gekozen uit de delegaties van de exporterende leden of uit de delegaties van de importerende leden. Per quotumjaar wisselen de beide categorieën elkaar af in deze functies. Bij tijdelijke of blijvende afwezigheid van de Voorzitter en de Ondervoorzitter, kan de Uitvoerende Commissie uit de vertegenwoordigers van de exporterende leden of uit de vertegenwoordigers van de importerende leden, naar gelang van het geval, nieuwe ambtsdragers kiezen die, naar behoefte, tijdelijk of permanent zullen worden aangesteld. Noch de Voorzitter, noch enige andere ambtsdrager die als voorzitter optreedt bij de vergaderingen van de Uitvoerende Commissie, heeft stemrecht. Zijn plaatsvervanger mag het stemrecht van het lid dat hij vertegenwoordigt, uitoefenen.

(4) De Uitvoerende Commissie komt bijeen in de zetel van de Organisatie, tenzij zij bij bijzondere stem anders besluit. Indien de Uitvoerende Commissie op uitnodiging van een lid elders dan in de zetel van de Organisatie bijeenkomt, dient dit lid de daaraan verbonden extra kosten te betalen.

Artikel 16

Verkiezing van de Uitvoerende Commissie

(1) De exporterende en importerende leden van de Uitvoerende Commissie worden in de Raad onderscheidenlijk door de exporterende en de importerende leden van de Organisatie gekozen. De verkiezing binnen elke categorie geschiedt overeenkomstig het bepaalde in de volgende leden van dit artikel.

(2) Ieder lid brengt op een enkele kandidaat alle stemmen uit waarop het recht heeft ingevolge artikel 10. Op een andere kandidaat kan een lid de stemmen uitbrengen die het op grond van het in het tweede lid van artikel 11 bepaalde gerechtigd is uit te brengen.

(3) De kandidaten op wie het grootste aantal stemmen is uitgebracht, zijn gekozen.

Artikel 17

Bevoegdheden van de Uitvoerende Commissie

(1) De Uitvoerende Commissie is verantwoording verschuldigd aan en staat onder de algemene leiding van de Raad.

(2) De Uitvoerende Commissie volgt voortdurend de ontwikkelingen op de markt en beveelt de haars inziens noodzakelijke maatregelen aan de Raad aan.

(3) Onverminderd het recht van de Raad zijn bevoegdheden uit te oefenen, kan de Raad bij een verdeelde enkelvoudige meerderheid van stemmen of bij bijzondere stem, afhankelijk van het feit of voor het besluit van de Raad in dezen een verdeelde enkelvoudige meerderheid van stemmen of een bijzondere stem is vereist, aan de Uitvoerende Commissie bevoegdheden overdragen, met uitzondering van de volgende:

- (a) de herverdeling van de stemmen krachtens artikel 10;
- (b) de goedkeuring van de administratieve begroting en de vaststelling van de bijdragen krachtens artikel 23;
- (c) de herziening van de minimumprijzen en de maximumprijzen krachtens het tweede of derde lid van artikel 29;
- (d) de herziening van Bijlage C krachtens het derde lid van artikel 33;
- (e) de vaststelling van de jaarlijkse uitvoerquota krachtens artikel 31 en van de kwartaalquota krachtens het achtste lid van artikel 35;
- (f) de beperking of de opschorting van aankopen door de buffervoorraad krachtens het tiende lid, letter (b) van artikel 40;
- (g) handelingen betreffende de aanwending van cacao voor niet traditionele doeleinden krachtens artikel 46;
- (h) de ontheffing van verplichtingen krachtens artikel 60;
- (i) de beslechting van geschillen krachtens artikel 62;
- (j) de schorsing in de rechten krachtens het derde lid van artikel 63;
- (k) de vaststelling van voorwaarden voor toetreding krachtens artikel 67;
- (l) de uitsluiting van een lid krachtens artikel 73;
- (m) de verlenging of beëindiging van deze Overeenkomst krachtens artikel 75;
- (n) het doen van aanbevelingen aan de leden inzake wijzigingen krachtens artikel 76.

(4) De Raad kan te allen tijde met een verdeelde enkelvoudige meerderheid van stemmen de overdracht van bevoegdheden aan de Uitvoerende Commissie intrekken.

Artikel 18

Stemprocedure en besluiten van de Uitvoerende Commissie

(1) Ieder lid van de Uitvoerende Commissie heeft het recht het aantal stemmen uit te brengen dat het heeft ontvangen krachtens het bepaalde in artikel 16 en geen enkel lid van de Uitvoerende Commissie heeft het recht zijn stemmen te verdelen.

(2) Onverminderd het bepaalde in het eerste lid kan elk exporteerend of importerend lid dat geen lid is van de Uitvoerende Commissie en dat niet krachtens het tweede lid van artikel 16 zijn stemmen heeft uitgebracht voor een van de gekozen leden, door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de Voorzitter een exporterend of importerend lid van de Uitvoerende Commissie, al naar het geval, machtigen in de Uitvoerende Commissie zijn belangen te vertegenwoordigen en zijn stemmen uit te brengen.

(3) In de loop van een quotumjaar mag een lid na raadpleging van het lid van de Uitvoerende Commissie waarvoor het krachtens artikel 16 heeft gestemd, zijn stemmen aan dat lid onttrekken. De aldus onttrokken stemmen kunnen aan een ander lid van de Uitvoerende Commissie worden toegewezen, doch mogen gedurende de rest van hetzelfde quotumjaar niet aan dat lid worden onttrokken. Het lid van de Uitvoerende Commissie waaraan de stemmen zijn onttrokken, behoudt echter gedurende de rest van hetzelfde quotumjaar zijn zetel in de Uitvoerende Commissie. Elke maatregel ingevolge het bepaalde in dit lid wordt van kracht nadat de Voorzitter schriftelijk daarvan in kennis is gesteld.

(4) Voor alle door de Uitvoerende Commissie te nemen besluiten is dezelfde meerderheid vereist als vereist zou zijn, indien de Raad deze besluiten zou nemen.

(5) Elk lid heeft het recht bij de Raad in beroep te gaan tegen een besluit van de Uitvoerende Commissie op de voorwaarden die de Raad in zijn reglement van orde heeft voorgeschreven.

Artikel 19

Quorum voor de Raad en de Uitvoerende Commissie

(1) Het quorum voor de openingsvergadering van een zitting van de Raad wordt gevormd door de aanwezigheid van een meerderheid van de exporterende leden en een meerderheid van de importerende leden, op voorwaarde dat deze leden te zamen in elke categorie ten minste twee derde van het totale aantal stemmen van de leden in die categorie vertegenwoordigen.

(2) Indien er geen quorum overeenkomstig het eerste lid aanwezig is op de dag waarop de openingsvergadering van de zitting zal plaatshebben, noch op de volgende dag, wordt het quorum op de derde dag en gedurende de rest van de zitting gevormd door de aanwezigheid van een meerderheid van de exporterende leden en een meerderheid van de importerende leden, op voorwaarde dat deze leden te zamen in elke categorie een enkelvoudige meerderheid van het totale aantal stemmen van de leden in die categorie vertegenwoordigen.

(3) Het quorum voor vergaderingen volgend op de openingsvergadering van een zitting krachtens het eerste lid, is het in het tweede lid voorgeschreven quorum.

(4) Vertegenwoordiging overeenkomstig het tweede lid van artikel 11 wordt als aanwezigheid beschouwd.

(5) Het quorum voor een vergadering van de Uitvoerende Commissie wordt door de Raad in het reglement van orde van de Uitvoerende Commissie voorgeschreven.

Artikel 20

Het personeel van de Organisatie

(1) De Raad benoemt na raadpleging van de Uitvoerende Commissie, de Uitvoerende Directeur bij bijzondere stem. De aanstellingsvoorwaarden van de Uitvoerende Directeur worden door de Raad vastgesteld in het licht van de voorwaarden die voor vergelijkbare functionarissen van soortgelijke internationale organisaties gelden.

(2) De Uitvoerende Directeur is de voornaamste functionaris van de Organisatie en is aan de Raad verantwoording verschuldigd inzake het beheer en de werking van deze Overeenkomst, overeenkomstig de besluiten van de Raad.

(3) De Raad benoemt na raadpleging van de Uitvoerende Commissie bij bijzondere stem de Beheerder van de buffervoorraad. De aanstellingsvoorwaarden van de Beheerder worden door de Raad vastgesteld.

(4) De beheerder is aan de Raad verantwoording verschuldigd inzake de hem krachtens deze Overeenkomst toebedeelde taken, alsmede de door de Raad te bepalen bijkomende taken. De verantwoordelijkheid voor deze taken wordt uitgeoefend in overleg met de Uitvoerende Directeur.

(5) Onverminderd het bepaalde in het vierde lid is het personeel van de Organisatie verantwoording verschuldigd aan de Uitvoerende Directeur en hij op zijn beurt aan de Raad.

(6) De Uitvoerende Directeur benoemt het personeel overeenkomstig de door de Raad vastgestelde voorschriften. Bij de opstelling ervan houdt de Raad rekening met de voorschriften die gelden voor functionarissen van soortgelijke internationale organisaties. Het personeel wordt, voor zover doenlijk, benoemd uit personen met de nationaliteit van de exporterende en importerende leden.

(7) Noch de Uitvoerende Directeur, noch de Beheerder of enig ander lid van het personeel mag enig financieel belang hebben bij de cacao-industrie, de cacaohandel, het cacaovervoer of de publikatie over cacao.

(8) Bij de vervulling van hun werkzaamheden mogen de Uitvoerende Directeur, de Beheerder en de andere personeelsleden niet trachten opdrachten te verkrijgen, noch opdrachten ontvangen van enig lid of van enige andere autoriteit buiten de Organisatie. Zij dienen zich te onthouden van handelingen die onverenigbaar zijn met hun positie als internationale ambtenaren die slechts aan de Organisatie verantwoording verschuldigd zijn.

Ieder lid verbindt zich het uitsluitend internationale karakter van de taak van de Uitvoerende Directeur, de Beheerder en het personeel te eerbiedigen en niet te trachten hen te beïnvloeden bij de vervulling van die taak.

HOOFDSTUK V

VOORRECHTEN EN IMMUNITEITEN

Artikel 21

Voorrechten en immuniteiten

(1) De Organisatie heeft rechtspersoonlijkheid. In het bijzonder heeft zij de bevoegdheid contracten af te sluiten, roerende en onroerende goederen te verwerven en te vervreemden en rechtsgedingen aan te spannen.

(2) De status, de voorrechten en immuniteiten van de Organisatie, van haar Uitvoerende Directeur, haar personeelsleden en deskundigen alsmede van de vertegenwoordigers van leden wanneer zij zich bevinden op het grondgebied van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (hierna te noemen de „Regering van het gastheerland”) voor de uitoefening van hun functies, blijven vallen onder de Overeenkomst inzake vestiging van de zetel die op 26 maart 1975 te Londen is gesloten tussen de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en de Internationale Cacaoorganisatie.

(3) De in het tweede lid bedoelde zetelovereenkomst staat los van de onderhavige Overeenkomst. Zij wordt echter beëindigd:

(a) door een overeenkomst tussen de Regering van het gastheerland en de Organisatie, of

(b) ingeval de zetel van de Organisatie verhuist uit het grondgebied van de Regering van het gastheerland, of

(c) ingeval de Organisatie ophoudt te bestaan.

(4) De Organisatie kan met één of meer andere leden overeenkomsten aangaan, welke moeten worden goedgekeurd door de Raad, betreffende de voorrechten en immuniteiten die nodig kunnen zijn voor de goede werking van deze Overeenkomst.

HOOFDSTUK VI

FINANCIËN

Artikel 22

Financiën

(1) Ten behoeve van het beheer en de werking van deze Overeenkomst worden twee rekeningen bijgehouden: de administratieve rekening en de buffervoorraad rekening.

(2) De noodzakelijke uitgaven voor het beheer en de werking van deze Overeenkomst, met uitsluiting van de kosten verbonden aan de werking en de handhaving van de buffervoorraad ingesteld krachtens artikel 37, worden op de administratieve rekening geboekt en bestreden door de jaarlijkse bijdragen van de overeenkomstig artikel 23 aangeslagen leden. Indien een lid echter om bijzondere diensten verzoekt, kan de Raad van dit lid betaling hiervoor verlangen.

(3) Alle uitgaven verbonden aan de werking en de handhaving van de buffervoorraad krachtens het zesde lid van artikel 37 worden geboekt op de buffervoorraad rekening. Of andere uitgaven dan die genoemd in het zesde lid van artikel 37 ten laste van de buffervoorraad rekening kunnen worden gebracht, wordt door de Raad beslist.

(4) Het boekjaar van de Organisatie valt samen met het quatumjaar.

(5) De uitgaven van delegaties naar de Raad, de Uitvoerende Commissie en commissies van de Raad of van de Uitvoerende Commissie worden door de desbetreffende leden gedragen.

Artikel 23

*Goedkeuring van de administratieve begroting
en vaststelling van de bijdragen*

(1) Gedurende de tweede helft van ieder boekjaar keurt de Raad de administratieve begroting van de Organisatie voor het volgende boekjaar goed en stelt de bijdrage van ieder lid aan de begroting vast.

(2) De bijdrage van ieder lid aan de administratieve begroting van ieder boekjaar wordt bepaald naar de verhouding waarin het aantal van zijn stemmen op de datum waarop de administratieve begroting voor dat boekjaar wordt goedgekeurd, staat tot het totale aantal stemmen van de leden. Bij het vaststellen van bijdragen worden de stemmen van ieder lid berekend zonder acht te slaan op een eventuele schorsing van het stemrecht van een lid of een daaruit voortvloeiende herverdeling van stemmen.

(3) De eerste bijdrage van een lid dat tot de Organisatie toetreedt nadat de Overeenkomst in werking is getreden, wordt door de Raad vastgesteld op basis van het aantal stemmen dat dit lid zal krijgen en het overblijvende tijdvak in het lopende boekjaar, maar de bijdragen die voor andere leden voor het lopende boekjaar zijn vastgesteld, worden niet gewijzigd.

Artikel 24

Betaling van bijdragen aan de administratieve begroting

(1) De bijdragen aan de administratieve begroting voor ieder boekjaar worden betaald in vrij inwisselbare valuta's, zijn niet onderworpen aan deviezenbeperkingen, en zijn verschuldigd op de eerste dag van dat boekjaar.

(2) Indien een lid vijf maanden na het begin van het boekjaar zijn volledige bijdrage aan de administratieve begroting niet heeft betaald, verzoekt de Uitvoerende Directeur het lid zijn betaling zo snel mogelijk te verrichten. Indien dit lid na verloop van twee maanden na het verzoek van de Uitvoerende Directeur zijn bijdrage nog steeds niet heeft betaald, wordt dit lid in zijn stemrecht in de Raad en de Uitvoerende Commissie geschorst totdat hij zijn bijdrage volledig heeft betaald.

(3) Een lid dat krachtens het tweede lid in zijn stemrecht is geschorst wordt niet een van zijn andere rechten ontnomen, noch wordt het van een van zijn verplichtingen krachtens deze Overeenkomst ontheven, tenzij de Raad zulks bij bijzondere stem besluit. Het lid blijft verantwoordelijk voor de betaling van zijn bijdrage, alsmede

voor het voldoen aan andere financiële verplichtingen krachtens deze Overeenkomst.

Artikel 25

Accountantscontrole en openbaarmaking van de rekeningen

(1) Zo spoedig mogelijk na het einde van ieder boekjaar, doch uiterlijk zes maanden daarna, dienen de boeken van de Organisatie over dat boekjaar en de jaarbalans van elk van de in het eerste lid van artikel 22 genoemde rekeningen te worden geverifieerd. De verificatie dient te geschieden door een onafhankelijke accountant van goede naam, in samenwerking met twee bevoegde accountants van Regeringen die lid zijn, een van de groep exporterende leden en een van de groep importerende leden, gekozen door de Raad voor elk boekjaar. De accountants van Regeringen die lid zijn, worden niet door de Organisatie betaald.

(2) De aanstellingsvoorwaarden van de onafhankelijke accountant van goede naam, alsmede de bij de verificatie aan te leggen normen worden nedergelegd in het financiële reglement van de Organisatie. Het accountantsverslag over de rekeningen van de Organisatie en de geverifieerde balans worden de Raad bij zijn eerstvolgende gewone zitting ter goedkeuring voorgelegd.

(3) Een samenvatting van de geverifieerde rekeningen en balans wordt gepubliceerd.

HOOFDSTUK VII

PRIJZEN, QUOTA, BUFFERVOORRAAD EN AANWENDING VOOR NIET TRADITIONELE DOELEINDEN

Artikel 26

Werking van deze Overeenkomst

(1) Ter bevordering van de doeleinden van deze Overeenkomst nemen de leden maatregelen ter handhaving van de prijs van cacao-bonen binnen een overeengekomen marge, en daartoe wordt onder toezicht van de Raad een stelsel van exportquota ingesteld, wordt een buffervoorraadregeling getroffen en worden regelingen getroffen voor de aanwending voor niet traditionele doeleinden onder strikte voorwaarden van het cacao-overschot op de quota en van het overschot cacaobonen op de buffervoorraad.

(2) De leden dienen een zodanige handelspolitiek te voeren, dat de doeleinden van deze Overeenkomst kunnen worden bereikt.

Artikel 27

Overleg en samenwerking met het cacao-bedrijfsleven

(1) De Raad moedigt de leden aan advies in te winnen bij deskundigen in cacao-aangelegenheden.

(2) Bij het voldoen aan hun verplichtingen krachtens deze Overeenkomst, verrichten de leden hun handelingen rekening houdend met de bestaande handelskanalen en op passende wijze rekening houdend met de wettige belangen van het cacao-bedrijfsleven.

(3) De leden mengen zich niet in de arbitrage in handelsgeschillen tussen cacaokopers en -verkopers, wanneer contracten niet kunnen worden nagekomen op grond van voorschriften die zijn vastgesteld met het oog op de uitvoering van deze Overeenkomst, noch werpen zij belemmeringen op voor de arbitrageregeling van geschillen. Dat leden verplicht zijn te voldoen aan het bepaalde in deze Overeenkomst, wordt in zodanige gevallen niet aanvaard als reden voor niet-nakoming van contracten of ter verdediging.

Artikel 28

Dagprijs en richtprijs

(1) Voor de toepassing van deze Overeenkomst wordt de prijs van cacaobonen vastgesteld aan de hand van een dagprijs en een richtprijs.

(2) De dagprijs is, onder voorbehoud van het bepaalde in het vierde lid, het per dag berekende gemiddelde van de noteringen voor cacaobonen van de eerste drie genoteerde en actieve termijnposities op de New Yorkse Cacaobeurs op het middaguur en op de Londense Cacaotermijnmarkt bij sluitingstijd. De Londense prijzen worden omgerekend in Amerikaanse dollarcenten per pound op basis van de geldende termijnkoers voor de deviezen voor levering over zes maanden, bekendgemaakt te Londen bij sluitingstijd. De Raad beslist over de methode van berekening wanneer slechts de noteringen op een van beide cacaomarkten beschikbaar zijn of wanneer de Londense Wisselmarkt is gesloten. Het tijdstip van overgang tot de volgende groep van drie maanden is de vijftiende van de maand die onmiddellijk voorafgaat aan de dichtstbijzijnde actieve termijnpositie.

(3) De richtprijs is het gemiddelde van de dagprijzen gedurende een periode van 15 opeenvolgende marktdagen, of voor de toepassing van artikel 34, tweede lid, letter (c), gedurende een periode van 22 opeenvolgende marktdagen. Wanneer in deze Overeenkomst wordt gesproken over de richtprijs die gelijk is aan, dan wel hoger of lager is dan een bepaald bedrag, betekent dit dat het gemiddelde van de

dagprijzen gedurende de vereiste periode van opeenvolgende marktdagen gelijk is geweest aan, dan wel hoger of lager dan dat bedrag. De Raad stelt voorschriften op voor de toepassing van het bepaalde in dit lid.

(4) De Raad kan bij bijzondere stem besluiten andere methoden ter bepaling van de dagprijs en de richtprijs toe te passen, indien hij van mening is dat zodanige methoden beter zullen voldoen dan de in het tweede en derde lid beschreven methoden.

Artikel 29

Prijzen

(1) Voor de toepassing van deze Overeenkomst wordt een minimumprijs voor cacaobonen vastgesteld van 39 Amerikaanse dollarcenten per pound en een maximumprijs van 55 Amerikaanse dollarcenten per pound.

(2) Voor het einde van het eerste quotumjaar, en vervolgens, indien wordt besloten deze Overeenkomst krachtens het bepaalde in artikel 75 met een nieuwe periode van twee jaar te verlengen, voor het einde van het derde quotumjaar, beziet de Raad de minimum- en maximumprijzen opnieuw; hij kan deze bij bijzondere stem herzien.

(3) In buitengewone omstandigheden die voortvloeien uit ingrijpende veranderingen in de internationale economische of monetaire situatie, beziet de Raad de minimum- en maximumprijzen opnieuw; hij kan deze bij bijzondere stem herzien.

(4) Bij het opnieuw bezien van de prijzen, zoals bedoeld in het tweede en derde lid, neemt de Raad in aanmerking de ontwikkeling van de cacaoprijzen, de consumptie, de produktie, de voorraden, de invloed die de cacaoprijzen ondergaan door veranderingen in de economische situatie of het monetaire stelsel in de wereld, alsmede alle andere factoren die van invloed zouden kunnen zijn op de verwezenlijking van de doelstellingen zoals omschreven in deze Overeenkomst. De Uitvoerende Directeur verstrekt de nodige gegevens opdat bovenstaande punten op passende wijze in aanmerking genomen kunnen worden.

(5) Het bepaalde in artikel 76 is niet van toepassing op de herziening van de prijzen krachtens dit artikel.

Artikel 30

Basisquota

(1) Voor ieder quotumjaar is het basisquotum dat wordt toegevoegd aan elk exporterend lid dat is opgenomen in Bijlage A, het

percentage dat het gemiddelde van zijn jaarlijkse produktie in de voorafgaande vijf oogstjaren waarvoor de Organisatie over definitieve cijfers beschikt, vertegenwoordigt in het totaal van de gemiddelden voor alle exporterende leden die zijn opgenomen in Bijlage A.

(2) Er gelden geen basisquota voor de exporterende leden die zijn opgenomen in Bijlage B en die minder dan 10 000 ton bulk-cacao produceren.

(3) De Raad herzielt de lijsten in de Bijlagen A en B indien de ontwikkeling van de produktie van een exporterend lid zulks vereist.

Artikel 31

Jaarlijkse uitvoerquota

(1) Ten minste 40 dagen voor het begin van ieder quotumjaar neemt de Raad een raming aan van de wereldnetto-invoervraag naar cacao. Daarbij houdt de Raad rekening met de relevante factoren die van invloed zijn op de vraag naar en het aanbod van cacao, waaronder met name vallen de trend in de vermalingen in de voorbije periode, de vermoedelijke wijzigingen in de voorraden en de bestaande en de verwachte prijsontwikkelingen. Op grond van deze raming en rekening houdend met de verwachte omvang van de uitvoeren die niet zijn onderworpen aan quota, alsmede van de invoeren uit landen die geen lid zijn, stelt de Raad onverwijld bij bijzondere stem de jaarlijkse uitvoerquota vast op een peil dat is vereist om de prijzen te houden binnen de marge aangegeven in artikel 29.

(2) Indien de Raad er niet in slaagt ten minste 35 dagen voor het begin van het quotumjaar overeenstemming te bereiken over de jaarlijkse uitvoerquota, legt de Uitvoerende Directeur een eigen voorstel met betrekking tot het totaal van de jaarlijkse uitvoerquota voor aan de Raad. De Raad neemt onverwijld bij bijzondere stem een beslissing over dit voorstel. De Raad bepaalt in elk geval de jaarlijkse uitvoerquota ten minste 30 dagen voor het begin van het quotumjaar.

(3) De raming aangenomen overeenkomstig het bepaalde in het eerste lid en de jaarlijkse uitvoerquota die op die basis worden vastgesteld, worden opnieuw bezien en, indien nodig, door de Raad bij bijzondere stem tijdens zijn gewone zitting in het desbetreffende eerste halve quotumjaar herzien, op grond van de bijgewerkte statistische gegevens die hij mogelijk heeft verzameld krachtens het bepaalde in artikel 57.

(4) Het jaarlijkse uitvoerquotum voor elk exporterend lid wordt vastgesteld in verhouding tot de basisquota voorzien in artikel 30.

(5) Mits naar de mening van de Raad voldoende bewijzen hier-voor zijn overgelegd, machtigt de Raad een exporterend lid dat gedurende een quotumjaar minder produceert dan 10 000 ton, in dat jaar een hoeveelheid te exporteren die niet groter is dan zijn werkelijke voor uitvoer beschikbare productie.

Artikel 32

Omvang van de uitvoerquota

(1) De jaarlijkse uitvoerquota omvatten:

(a) de uitvoeren van cacao door exporterende leden; en

(b) de cacao van het lopende oogstjaar, geregistreerd voor uitvoer binnen de grenzen van het uitvoerquotum dat op het einde van het quotumjaar van kracht is, doch verscheept na dat quotumjaar, mits zodanige uitvoeren uiterlijk aan het einde van het eerste kwartaal van het volgende quotumjaar geschieden en zijn onderworpen aan de door de Raad gestelde voorwaarden.

(2) Ter fine van de vaststelling van het in bonen uitgedrukte equivalent van de uitvoer van cacaoprodukten van exporterende leden en exporterende niet-leden gelden de volgende omrekeningsfactoren:

cacaoboter: 1,33;

cacaokoeken en -poeder: 1,18;

cacaomassa en cacaokernen: 1,25.

De Raad bepaalt zo nodig of andere cacao bevattende produkten cacaoprodukten zijn. De omrekeningsfactoren voor andere cacao-produkten dan die waarvoor de omrekeningsfactoren in dit lid zijn genoemd, worden door de Raad vastgesteld.

(3) De Raad houdt op basis van de documenten bedoeld in artikel 49 de uitvoeren van cacaoprodukten door exporterende leden en de invoeren van cacaoprodukten uit exporterende niet-leden voortdurend in het oog. Indien de Raad van mening is dat gedurende het quotumjaar het verschil tussen de uitvoer van cacaokoeken en/of cacao-poeder door een uitvoerend land en zijn uitvoer van cocoaoboter aanzienlijk is toegenomen ten koste van cacaokoeken en/of cacao-poeder, omdat bijvoorbeeld meer gebruik is gemaakt van de extractiemethode, dan zijn de omrekeningsfactoren die gebruikt moeten worden ter fine van de vaststelling van het in bonen uitgedrukte equivalent van zijn uitvoeren van cacaoprodukten gedurende dat quotumjaar en/of, zulks na besluit van de Raad, in een volgend quotumjaar, de volgende:

cacaoboter: 2,15;

cacaomassa en cacaokernen: 1,25;

cacaokoeken en -poeder: 0,30;

de bijdrage die krachtens artikel 39 nog moet worden betaald wordt dienovereenkomstig aangepast. Deze bepaling is echter niet van toepassing indien de vermindering van de uitvoer van produkten anders dan cacaoboter een gevolg is van de groeiende binnenlandse menselijke consumptie of van andere redenen – mede te delen door het uitvoerende land – die door de Raad steekhoudend en aanvaardbaar worden geacht.

(4) Leveringen aan de Beheerder van de buffervoorraad door exporterende leden krachtens het tweede lid van artikel 40 en krachtens het eerste lid van artikel 46, alsmede de aanwending van cacao krachtens het tweede lid van artikel 46, worden niet in mindering gebracht op de uitvoerquota van deze leden.

(5) Indien ten genoegen van de Raad is aangetoond dat door de exporterende leden cacao is uitgevoerd voor humanitaire of andere niet-commerciële doeleinden, dan wordt deze cacao niet in mindering gebracht op de uitvoerquota van deze leden.

Artikel 33

Edelcacao

(1) Niettegenstaande het bepaalde in de artikelen 31 en 39 is het in deze Overeenkomst bepaalde ter zake van uitvoerquota en bijdragen ter financiering van de buffervoorraad niet van toepassing op edelcacao van een exporterend lid dat is opgenomen in het eerste lid van Bijlage C en dat uitsluitend edelcacao produceert.

(2) Het bepaalde in het eerste lid is eveneens van toepassing in het geval van een exporterend lid dat is opgenomen in het tweede lid van Bijlage C, indien zijn produktie gedeeltelijk bestaat uit edelcacao, voor het deel van zijn produktie dat is genoemd in het tweede lid van Bijlage C. Ten aanzien van het overblijvende deel zijn de bepalingen van deze Overeenkomst betreffende uitvoerquota en bijdragen ter financiering van de buffervoorraad, alsmede andere beperkingen krachtens deze Overeenkomst van toepassing.

(3) De Raad kan bij bijzondere stem Bijlage C herzien.

(4) Indien de Raad constateert dat de produktie van, of de uitvoer uit in Bijlage C opgenomen landen aanzienlijk is gestegen, dan doet hij de nodige stappen ten einde te verzekeren dat geen misbruik wordt gemaakt van deze Overeenkomst, noch dat zij wordt ontdoken.

(5) Ieder in Bijlage C opgenomen exporterend lid verbindt zich tot het eisen van de overlegging van een door de Raad goedgekeurd controledocument alvorens de uitvoer van edelcacao uit zijn grond-

gebied toe te staan. Ieder importerend lid verbindt zich tot het eisen van de overlegging van een door de Raad goedgekeurd controledocument alvorens de invoer van edelcacao in zijn grondgebied toe te staan.

Artikel 34

Werking en wijziging van de jaarlijkse uitvoerquota

(1) De Raad houdt de markt in het oog en komt bijeen wanneer de omstandigheden zulks vereisen.

(2) De volgende quota zijn van kracht, tenzij de Raad bij bijzondere stem besluit ze te verhogen of te verlagen:

(a) indien de richtprijs hoger is dan de minimumprijs + 6 Amerikaanse dollarcent per pound en gelijk is aan of lager dan de minimumprijs + 8 Amerikaanse dollarcent per pound, dan bedragen de van kracht zijnde uitvoerquota 100% van de aanvankelijke jaarlijkse uitvoerquota;

(b) indien de richtprijs hoger is dan de minimumprijs + 3 Amerikaanse dollarcent per pound, en gelijk is aan of lager dan de minimumprijs + 6 Amerikaanse dollarcent per pound, dan bedragen de van kracht zijnde uitvoerquota 97% van de aanvankelijke jaarlijkse uitvoerquota;

(c) indien de richtprijs hoger is dan de minimumprijs + 8 Amerikaanse dollarcent per pound, dan worden de van kracht zijnde uitvoerquota geschorst.

(3) Indien de richtprijs hoger is dan de minimumprijs en gelijk is aan of lager dan de minimumprijs + 3 Amerikaanse dollarcent per pound, dan koopt de Beheerder cacaobonen tot 4% van de aanvankelijke jaarlijkse uitvoerquota, op de voorwaarden vervat in het derde en zesde lid van artikel 40.

(4) Indien de richtprijs lager is dan de minimumprijs, koopt de Beheerder cacaobonen op de voorwaarden vervat in het vierde en zesde lid van artikel 40.

(5) Indien de richtprijs hoger is dan de minimumprijs + 14 Amerikaanse dollarcent per pound en gelijk is aan of lager dan de maximumprijs, dan wordt overgegaan tot verkoop uit de buffervoorraad tot 7% van de aanvankelijke jaarlijkse uitvoerquota op de voorwaarden vervat in het eerste lid van artikel 41.

(6) Indien de richtprijs hoger is dan de maximumprijs, dan wordt overgegaan tot verkoop uit de buffervoorraad op de voorwaarden vervat in het eerste lid van artikel 41.

Artikel 35

Het naleven van de bepalingen betreffende de uitvoerquota

(1) De leden dienen de maatregelen te nemen die vereist zijn om de volledige naleving van door hen bij deze Overeenkomst op zich genomen verplichtingen ten aanzien van uitvoerquota te verzekeren. De Raad kan de leden aanmanen zo nodig aanvullende maatregelen te nemen, voor de doeltreffende uitvoering van het stelsel van uitvoerquota, met inbegrip van het uitvaardigen van voorschriften door exporterende leden ten einde te voorzien in de registratie van alle cacao die wordt uitgevoerd binnen de grenzen van het van kracht zijnde uitvoerquotum.

(2) Exporterende leden verplichten zich hun verkopen zodanig te regelen dat hun afzet geregeld is en dat zij in staat zijn te allen tijde te voldoen aan hun van kracht zijnde uitvoerquota. In geen geval mag een exporterend lid meer dan 85% onderscheidenlijk 90% van zijn jaarlijkse uitvoerquotum als bepaald krachtens artikel 31 uitvoeren tijdens de eerste twee, onderscheidenlijk drie kwartalen.

(3) Elk exporterend lid verplicht zich de hoeveelheid uitgevoerde cacao niet zijn van kracht zijnde uitvoerquotum te laten overschrijden.

(4) Indien een exporterend lid zijn van kracht zijnde uitvoerquotum overschrijdt met minder dan 1% van zijn jaarlijkse exportquotum, dan wordt dit niet als een overtreding van het bepaalde in het derde lid beschouwd. Elke zodanige overschrijding wordt echter van het uitvoerquotum dat in het volgende quotumjaar voor het lid van kracht is, afgetrokken.

(5) Indien een exporterend lid voor het eerst zijn van kracht zijnde uitvoerquotum verder overschrijdt dan de in het vierde lid bedoelde marge, dan dient het lid, tenzij de Raad anders besluit, binnen drie maanden na de ontdekking van dit feit door de Raad aan de buffervoorraad een hoeveelheid te verkopen die gelijk is aan de overschrijding. Deze hoeveelheid wordt automatisch afgetrokken van zijn van kracht zijnde uitvoerquotum voor het quotumjaar dat onmiddellijk volgt op dat waarin de overtreding plaatsvond. De verkopen aan de buffervoorraad krachtens dit lid geschieden overeenkomstig het bepaalde in het zesde en zevende lid van artikel 40.

(6) Indien een uitvoerend lid voor de tweede of volgende keer zijn van kracht zijnde uitvoerquotum verder overschrijdt dan de in het vierde lid bedoelde marge, dient het lid, tenzij de Raad anders besluit, binnen drie maanden na de ontdekking van dit feit door de Raad, aan de buffervoorraad een hoeveelheid te verkopen die gelijk is aan tweemaal de overschrijding. Deze hoeveelheid wordt automa-

tisch afgetrokken van zijn van kracht zijnd uitvoerquotum voor het quotumjaar dat onmiddellijk volgt op dat waarin de overtreding plaatsvond. Verkopen aan de buffervoorraad krachtens dit lid geschieden overeenkomstig het bepaalde in het zesde en zevende lid van artikel 40.

(7) Maatregelen genomen krachtens het bepaalde in het vijfde en zesde lid laten het bepaalde in hoofdstuk XV onverlet.

(8) Wanneer de Raad jaarlijkse uitvoerquota vaststelt krachtens artikel 31, kan hij bij bijzondere stem besluiten driemaandelijks uitvoerquota vast te stellen. Hij dient te zelfder tijd de regels voor de werking en de intrekking van zodanige driemaandelijks uitvoerquota vast te stellen. Bij de vaststelling van zodanige regels, houdt de Raad rekening met het produktiepatroon van elk exporterend lid.

(9) Ingeval de invoering of de vermindering van uitvoerquota niet volledig kan worden nageleefd gedurende het lopende quotumjaar vanwege het bestaan van bona fide contracten aangegaan toen de uitvoerquota waren geschorst of binnen de grenzen van de van kracht zijnde uitvoerquota ten tijde van het aangaan van de contracten, geschiedt de aanpassing in de uitvoerquota voor het volgende quotumjaar. De Raad kan eisen dat het bestaan van zodanige contracten wordt aangetoond.

(10) De leden verplichten zich tot het onmiddellijk aan de Raad beschikbaar stellen van alle gegevens die zij verkrijgen over enige overtreding van deze Overeenkomst of van door de Raad vastgestelde regels of voorschriften.

Artikel 36

Herverdeling van niet vervulde quota

(1) Ieder exporterend lid dient zo snel mogelijk, en in elk geval voor eind mei van elk quotumjaar, de Raad mede te delen in hoeverre en om welke redenen het verwacht hetzij geen gebruik te maken van zijn gehele van kracht zijnde quotum, hetzij een overschot te hebben boven dit quotum. In het licht van zodanige kennisgevingen en verklaringen herverdeelt de Uitvoerende Directeur, tenzij de Raad bij bijzondere stem anders besluit daarbij rekening houdend met de marktsituatie, de niet vervulde quota tussen de exporterende leden in overeenstemming met de regels die de Raad vaststelt ter zake van de voorwaarden, het tijdstip en de wijze waarop een zodanige herverdeling plaatsvindt. Deze regels dienen bepalingen te omvatten waarbij wordt geregeld op welke wijze verlagingen die zijn toegepast krachtens het vijfde en zesde lid van artikel 35, tot stand komen.

(2) Voor exporterende leden die niet in staat zijn voor eind mei de Raad mede te delen welke niet vervulde quota of overschotten zij verwachten, zulks vanwege het tijdstip waarop hun hoofdoogst wordt binnengehaald, wordt de periode waarbinnen zij hun niet vervulde quota of overschotten dienen aan te melden verlengd tot midden juli. De voor deze verlenging in aanmerking komende exporterende landen zijn opgenomen in Bijlage E.

Artikel 37

Instelling en financiering van de buffervoorraad

(1) Er wordt een buffervoorraadregeling getroffen.

(2) Slechts cacaobonen worden ten behoeve van de buffervoorraad aangekocht en in voorraad gehouden: de maximumomvang van de buffervoorraad belooft 250 000 ton.

(3) De Beheerder van de buffervoorraad is overeenkomstig de door de Raad aangenomen regels verantwoordelijk voor de werking van de buffervoorraad en voor het kopen van cacaobonen, het verkopen en het in goede staat bewaren van de voorraden cacaobonen en zonder marktrisico te lopen voor de vervanging van partijen cacaobonen overeenkomstig de daartoe strekkende bepalingen van deze Overeenkomst. De Raad onderzoekt of het uitvoerbaar en wenselijk is om de door de buffervoorraad aangekochte cacaobonen te verwerken tot cacao producten en kan op grond van zijn bevindingen aanbevelingen doen waarmee rekening dient te worden gehouden wanneer er krachtens artikel 75 over deze Overeenkomst opnieuw wordt onderhandeld.

(4) De buffervoorraad ontvangt voor de financiering van zijn werking vanaf het begin van het eerste quotumjaar na de inwerking-treding van deze Overeenkomst regelmatige inkomsten in de vorm van bijdragen, geheven op cacao overeenkomstig het bepaalde in artikel 39. Indien de Raad echter over andere financieringsbronnen beschikt, kan hij een andere datum vaststellen waarop de bijdrage dient te worden betaald.

(5) Indien de inkomsten van de buffervoorraad uit de bijdragen op een gegeven moment onvoldoende blijken te zijn om zijn werking te financieren, kan de Raad bij bijzondere stem in vrij inwisselbare valuta gelden lenen van geschikt geachte bronnen, met inbegrip van de Regeringen van leden-landen. Zodanige leningen dienen te worden terugbetaald uit de opbrengsten van de bijdragen, uit de verkoop van cacaobonen door de buffervoorraad en eventueel uit diverse inkomsten van de buffervoorraad. De leden van de Organisatie zijn niet individueel aansprakelijk voor de terugbetaling van zodanige leningen.

(6) Uit de regelmatige inkomsten uit bijdragen of leningen krachtens het vijfde lid of uit de opbrengst van wederverkoop krachtens het zesde lid van artikel 40 worden de werkingskosten en kosten van instandhouding van de buffervoorraad gedekt, met inbegrip van:

(a) de salarissen van de Beheerder en de personeelsleden, belast met de werking en de instandhouding van de buffervoorraad, de kosten die de Organisatie moet maken voor het beheer en het toezicht op het innen van de bijdragen en de rente verschuldigd voor of de terugbetaling van door de Raad geleende sommen, en

(b) andere kosten, zoals vervoerskosten en verzekeringskosten van het f.o.b.-punt van levering naar de plaats van opslag in de buffervoorraad, de opslag met inbegrip van de fumigatie, behandelingskosten, verzekering, beheer en inspectie en elke uitgave die gemoeid is met de vervanging van partijen cacaobonen ten einde hun conditie en waarde op peil te houden.

Artikel 38

Belegging van het geldelijk overschot van de buffervoorraad

(1) Een deel van de gelden van de buffervoorraad die tijdelijk een overschot vormen op het bedrag dat is vereist voor de financiering van zijn werking, kan op passende wijze worden uitgezet in importerende en exporterende leden-landen overeenkomstig door de Raad vast te stellen regels.

(2) In deze regels wordt onder andere rekening gehouden met de liquiditeit die benodigd is voor de volledige werking van de buffervoorraad en met de wenselijkheid de reële waarde van de gelden te handhaven.

Artikel 39

Bijdragen ter financiering van de buffervoorraad

(1) De bijdrage die op cacao wordt geheven bij de eerste uitvoer door een lid of bij de eerste invoer door een lid, bedraagt één Amerikaanse dollarcent per pound cacaobonen, en een evenredig bedrag voor cacao-producten overeenkomstig het tweede en derde lid van artikel 32. In elk geval wordt de bijdrage slechts eenmaal geheven. Hiertoe worden cacao-invoeren door een lid uit een land dat geen lid is, geacht afkomstig te zijn uit dat land dat geen lid is, tenzij voldoende wordt bewezen dat die cacao afkomstig is uit een lid-staat. De Raad beziet ieder jaar opnieuw de bijdrage aan de buffervoorraad en kan, niettegenstaande het bepaalde in de eerste zin van dit lid, bij bijzondere stem een lagere bijdrage vaststellen of besluiten de bijdrage, gezien de financiële middelen en verplichtingen van de Organisatie met betrekking tot de buffervoorraad, op te schorten.

(2) De Raad geeft in overeenstemming met door hem vast te stellen regels certificaten van bijdragen uit. Deze regels dienen erin te voorzien dat rekening wordt gehouden met de belangen van de cacaohandel en betreffen onder andere de mogelijke inschakeling van agenten, de uitgifte van documenten tegen storting van bijdragen en de betaling van de bijdragen binnen een bepaalde termijn.

(3) De bijdragen krachtens dit artikel worden betaald in vrij inwisselbare valuta's en zijn niet onderworpen aan deviezenbeperkingen.

(4) Dit artikel laat onverlet het recht van elke koper of verkoper de betalingsvoorwaarden voor leveringen van cacao in onderlinge overeenstemming te regelen.

Artikel 40

Aankopen door de buffervoorraad

(1) Voor de toepassing van dit artikel wordt de maximumomvang van de buffervoorraad verdeeld in afzonderlijke gedeelten per exporterend lid in dezelfde verhouding als zijn basisquotum vastgesteld krachtens artikel 30.

(2) Indien de jaarlijkse exportquota krachtens artikel 34 worden verlaagd, doet elk exporterend lid onverwijld een verkoopaanbod aan de Beheerder van de buffervoorraad en de Beheerder gaat binnen tien dagen na de verlaging van de quota een koopcontract aan waarbij hij van elk exporterend lid een hoeveelheid cacaobonen gelijk aan de verlaging van zijn quotum aankoopt.

(3) Indien de Beheerder aankopen verricht krachtens het bepaalde in het derde lid van artikel 34, blijft hij cacaobonen aankopen tot 4% van de aanvankelijke jaarlijkse uitvoerquota of totdat de richtprijs meer bedraagt dan de minimumprijs + 3 Amerikaanse dollarcent per pound, al naar gelang welke voorwaarde het eerst is vervuld.

(4) Indien de Beheerder aankopen doet krachtens het bepaalde in het vierde lid van artikel 34, blijft hij cacaobonen aankopen totdat de richtprijs meer bedraagt dan de minimumprijs of totdat de maximumcapaciteit van de buffervoorraad wordt bereikt, al naar gelang welke voorwaarde het eerst is vervuld.

(5) De Beheerder koopt slechts cacaobonen aan van erkende standaardmarktkwaliteit en in hoeveelheden van niet minder dan 100 ton. Deze bonen zijn het eigendom van de Organisatie die daarover de beschikking heeft.

(6) Bij de aankoop van cacaobonen krachtens het bepaalde in het derde en vierde lid van artikel 34 en het tweede lid van dit artikel, doet de Beheerder

(a) een betaling tegen geldende marktprijzen overeenkomstig de door de Raad vast te stellen regels; of

(b) op verzoek van het betrokken exporterende lid,

(i) een aanbetaling van 25 Amerikaanse dollarcent per pound f.o.b. bij aflevering van de cacaobonen, met dien verstande dat te allen tijde na afloop van het eerste quotumjaar de Raad, op aanbeveling van de Beheerder, gezien de dan geldende en de verwachte financiële positie van de buffervoorraad, bij bijzondere stem kan besluiten dat de aanbetaling dient te worden verhoogd;

(ii) een aanvullende betaling bij de verkoop van cacaobonen door de buffervoorraad ten belope van de opbrengst van de verkoop minus de krachtens (i) gedane betaling en de vervoers- en verzekeringskosten van het f.o.b.-punt naar de plaats van opslag van de buffervoorraad, de opslag- en behandelingskosten, alsmede in voorkomende gevallen de kosten van de vervanging van partijen cacaobonen die nodig is om de conditie en de waarde ervan op peil te houden.

(7) Indien een lid aan de Beheerder al een hoeveelheid cacao-bonen heeft verkocht die gelijk is aan zijn gedeelte als omschreven in het eerste lid, betaalt de Beheerder bij volgende aankopen op het tijdstip van aflevering slechts een prijs als zou zijn betaald bij de verkoop van cacaobonen voor niet-traditionele doeleinden. Indien cacaobonen die krachtens het bepaalde in dit lid zijn aangekocht, vervolgens krachtens het bepaalde in artikel 41 worden wederverkocht, doet de Beheerder een aanvullende betaling aan het desbetreffende exporterende lid ten belope van de opbrengst van de wederverkoop minus de reeds krachtens dit lid gedane betaling en de vervoers- en verzekeringskosten van het f.o.b.-punt tot de plaats van opslag van de buffervoorraad, de opslag- en behandelingskosten alsmede in voorkomende gevallen, de kosten van de vervanging van partijen cacaobonen, die nodig is om de conditie en de waarde ervan op peil te houden.

(8) Indien aan de Beheerder krachtens het tweede lid cacaobonen zijn verkocht, dient het contract een clausule te bevatten dat het exporterende lid het contract geheel of gedeeltelijk kan annuleren voordat de cacaobonen zijn afgeleverd:

(a) indien daarna in hetzelfde quotumjaar de verlaging van het quotum, die de aanleiding is geweest tot de verkoop, krachtens het bepaalde in artikel 34 wordt ingetrokken; of

(b) voor zover, na een zodanige verkoop, de produktie in hetzelfde quotumjaar onvoldoende blijkt te zijn om het voor het lid geldende uitvoerquotum te vervullen.

(9) De koopcontracten krachtens dit artikel dienen te voorzien in aflevering binnen een in het contract genoemde termijn, doch uiterlijk binnen twee maanden na afloop van het quotumjaar.

(10) (a) De Beheerder houdt de Raad op de hoogte van de financiële positie van de buffervoorraad. Indien hij van mening is dat er niet voldoende gelden aanwezig zijn ter betaling van de cacaobonen die hem, naar hij verwacht, tijdens het lopende quotumjaar zullen worden aangeboden, dan verzoekt hij de Uitvoerende Directeur de Raad in buitengewone zitting bijeen te roepen.

(b) Indien de Raad er niet in slaagt een andere uitvoerbare oplossing te vinden, dan kan hij bij bijzondere stem aankopen krachtens het tweede, derde, vierde en zevende lid schorsen of beperken totdat hij in staat is de financiële situatie te regelen.

(11) De Beheerder dient op passende wijze boek te houden ten einde in staat te zijn, zijn taken krachtens deze Overeenkomst uit te voeren.

Artikel 41

Verkoop uit de buffervoorraad ter verdediging van de maximumprijs

(1) De Beheerder van de buffervoorraad gaat tot verkoop uit de buffervoorraad over krachtens het vijfde en zesde lid van artikel 34 overeenkomstig het bepaalde in dit artikel:

(a) De verkoop geschiedt tegen geldende marktprijzen;

(b) indien de verkoop uit de buffervoorraad begint krachtens het vijfde lid van artikel 34, blijft de Beheerder ten verkoop aanbieden totdat:

(i) de richtprijs daalt tot op de minimumprijs plus 14 Amerikaanse dollarcent per pound; of

(ii) hij alle voorraden die te zijner beschikking staan, heeft uitgeput; of

(iii) hij tot 7% van de aanvankelijke uitvoerquota heeft verkocht, al naar gelang welke van deze drie voorwaarden het eerst is vervuld.

(c) indien de richtprijs hoger is dan de maximumprijs, blijft de Beheerder ten verkoop aanbieden totdat de richtprijs daalt tot de maximumprijs of totdat hij alle voorraden te zijner beschikking heeft uitgeput, al naar gelang welke voorwaarde het eerst is vervuld.

(2) Bij het doen van verkopen overeenkomstig het bepaalde in het eerste lid, verkoopt de Beheerder, overeenkomstig de door de Raad goedgekeurde regels, via de normale kanalen aan firma's en organisaties in de leden-landen, maar voornamelijk in de importeren-

de leden-landen, die betrokken zijn bij de cacaohandel of -verwerking ten behoeve van toekomstige verwerking.

(3) Bij het doen van verkopen overeenkomstig het bepaalde in het eerste lid geeft de Beheerder, afhankelijk van de aanvaardbaarheid van het bod, eerst optie aan kopers in leden-landen, alvorens een bod van kopers in niet-leden-landen te aanvaarden.

(4) De buffervoorraad wordt opgeslagen op zodanige plaatsen dat de onmiddellijke aflevering van de opgeslagen cacao aan de kopers bedoeld in het tweede lid hierdoor wordt vergemakkelijkt.

Artikel 42

Terugtrekking van cacao bonen uit de buffervoorraad

(1) Niettegenstaande het bepaalde in artikel 41 kan een exporteerend lid dat niet in staat is gedurende een quotumjaar zijn quotum te vervullen ten gevolge van een slechte oogst, de Raad verzoeken hem toe te staan de gehele voorraad of een deel van de voorraad cacao bonen terug te trekken, die door de Beheerder van de buffervoorraad zijn aangekocht gedurende het voorafgaande quotumjaar en die nog steeds onverkocht liggen opgeslagen, tot de hoeveelheid waarmee zijn van kracht zijnde uitvoerquotum de produktie van het quotumjaar overschrijdt. Dit exporterende lid betaalt de Beheerder bij aflevering van de cacao bonen de daarmee gemoeide kosten, namelijk de aanbesteding, de vervoers- en verzekeringskosten van het f.o.b.-punt tot de plaats van opslag van de buffervoorraad, de opslag- en de behandelingskosten.

(2) De Raad stelt de regels op voor de terugtrekking van cacao bonen uit de buffervoorraad krachtens het eerste lid.

Artikel 43

Veranderingen in de wisselkoers

(1) Een buitengewone zitting van de Raad wordt door de Uitvoerende Directeur bijeengeroepen op eigen initiatief of op verzoek van leden overeenkomstig het bepaalde in het tweede lid van artikel 9, indien de omstandigheden op de wisselmarkten van dien aard zijn dat zij belangrijke gevolgen hebben voor de prijsbepalingen van deze Overeenkomst. Buitengewone zittingen van de Raad ingevolge het bepaalde in dit lid, worden binnen uiterlijk vier werkdagen bijeengeroepen.

(2) Nadat die buitengewone zitting is bijeengeroepen en in afwachting van de resultaten hiervan, kunnen de Uitvoerende Directeur en de Beheerder van de buffervoorraad de voorlopige

minimum-maatregelen nemen die zij noodzakelijk achten om te voorkomen dat de doeltreffende werking van deze Overeenkomst ernstig wordt verstoord door de omstandigheden op de wisselmarkten. In het bijzonder kunnen zij, na overleg met de Voorzitter van de Raad, tijdelijk de werking van de buffervoorraad beperken of schorsen.

(3) Na bestudering van de situatie, met inbegrip van een toetsing van de voorlopige maatregelen die eventueel door de Uitvoerende Directeur en de Beheerder zijn genomen, alsmede van de mogelijke gevolgen die bovenbedoelde omstandigheden op de wisselmarkten kunnen hebben voor de doeltreffende werking van deze Overeenkomst, kan de Raad bij bijzondere stem alle noodzakelijke corrigerende maatregelen nemen.

Artikel 44

De liquidatie van de buffervoorraad

(1) Indien deze Overeenkomst wordt vervangen door een nieuwe overeenkomst die bepalingen betreffende de buffervoorraad bevat, treft de Raad de regelingen betreffende de voortgezette werking van de buffervoorraad, die hij passend acht.

(2) Indien deze Overeenkomst wordt beëindigd zonder te worden vervangen door een nieuwe overeenkomst die bepalingen betreffende de buffervoorraad bevat, zijn de volgende bepalingen van toepassing:

(a) Er worden geen nieuwe contracten gesloten voor de aankoop van cacaobonen voor de buffervoorraad. De Beheerder van de buffervoorraad verkoopt, rekening houdend met de bestaande marktsituatie, de buffervoorraad overeenkomstig de regels die door de Raad bij bijzondere stem zijn vastgelegd bij de inwerkingtreding van deze Overeenkomst, tenzij de Raad deze regels voor de beëindiging van deze Overeenkomst bij bijzondere stem herzielt. De Beheerder behoudt het recht tijdens de periode van liquidatie cacaobonen te verkopen ten einde de kosten van de liquidatie te dekken.

(b) De inkomsten uit verkoop en de op de rekening van de buffervoorraad staande gelden worden aangewend voor betaling, in de onderstaande volgorde, van:

- (i) de liquidatiekosten;
- (ii) het nog terug te betalen gedeelte van enige lening, plus de rente, aangegaan door of namens de Organisatie in verband met de buffervoorraad;
- (iii) nog verschuldigde aanvullende betalingen krachtens artikel 40.

(c) Eventueel overblijvende gelden na voldoening van de betalingen krachtens letter (b) worden aan de desbetreffende exporteren-

de leden uitbetaald naar evenredigheid van de exporten van elk van deze exporterende leden waarop de bijdrage is geheven.

Artikel 45

Garantie van levering

(1) De exporterende leden verbinden zich tot het voeren van een verkoop- en uitvoerbeleid overeenkomstig het bepaalde in deze Overeenkomst, waardoor het verkoopaanbod van beschikbare cacao niet kunstmatig wordt beperkt en waardoor de importeurs in de invoerende leden-landen worden verzekerd van een regelmatige aanvoer van cacao.

(2) Bij het te koop aanbieden van cacao wanneer de prijs hoger is dan de maximumprijs, geven de exporterende leden de voorkeur aan importeurs in importerende leden-landen boven importeurs in niet-leden-landen. Indien de richtprijs hoger is dan de maximumprijs, trachten de exporterende leden, waar mogelijk, een limiet vast te stellen voor hun uitvoeren naar niet-leden-landen.

Artikel 46

Aanwending voor niet traditionele doeleinden

(1) Indien de hoeveelheid cacaobonen die door de Beheerder van de buffervoorraad in voorraad wordt gehouden krachtens artikel 40 groter is dan de maximumomvang van de buffervoorraad, verkoopt de Beheerder op de door de Raad vastgelegde voorwaarden dit overschot cacaobonen voor aanwending voor niet traditionele doeleinden. Deze voorwaarden dienen onder andere erop te zijn gericht dat wordt verzekerd dat de cacao niet opnieuw op de normale cacao-markt komt. Ieder lid werkt in dit opzicht zo goed mogelijk samen met de Raad.

(2) Een exporterend lid kan, wanneer de maximumomvang van de buffervoorraad is bereikt, in plaats van cacaobonen te verkopen aan de Beheerder, onder toezicht van de Raad binnenslands zijn overschot aan cacao aanwenden voor niet traditionele doeleinden.

(3) Ingeval een aanwending voor niet traditionele doeleinden die niet overeenstemt met deze Overeenkomst onder de aandacht van de Raad wordt gebracht, met inbegrip van een opnieuw op de markt komen van cacao bestemd voor aanwending voor niet traditionele doeleinden, dan besluit de Raad zo spoedig mogelijk over te nemen maatregelen tot het herstel van de situatie.

HOOFDSTUK VIII

MELDING VAN IN- EN UITVOEREN, REGISTRATIE VAN
TRANSACTIES OP GROND VAN DE QUOTA EN
CONTROLEMAATREGELEN

Artikel 47

*Melding van uitvoeren en registratie van transacties
op grond van de quota*

(1) Overeenkomstig de door de Raad vast te stellen regels houdt de Uitvoerende Directeur boek van het jaarlijkse uitvoerquotum van elk exporterend lid en de aanpassingen ervan. De uitvoeren voor quotumdoeleinden worden tegen het quotum van het lid geboekt, zodat de quotumpositie van elk exporterend lid nauwkeurig wordt bijgehouden.

(2) Te dien einde deelt elk exporterend lid de Uitvoerende Directeur op door de Raad vastgestelde tijden mede de totale hoeveelheid geregistreerde uitvoeren, alsook alle andere door de Raad voorgeschreven gegevens. Deze gegevens worden aan het einde van elke maand openbaar gemaakt.

(3) Van uitvoeren voor andere dan quotumdoeleinden wordt afzonderlijk boek gehouden.

Artikel 48

Melding van in- en uitvoeren

(1) Overeenkomstig de door de Raad vast te stellen regels houdt de Uitvoerende Directeur boek van de invoeren van de leden en van de uitvoeren van importerende leden.

(2) Te dien einde deelt elk lid op door de Raad vastgestelde tijden de Uitvoerende Directeur de totale hoeveelheden van zijn invoeren en elk importerend lid de totale hoeveelheden van zijn uitvoeren mede, alsook alle andere door de Raad voorgeschreven gegevens. Deze gegevens worden aan het einde van elke maand openbaar gemaakt.

(3) Van invoeren die krachtens deze Overeenkomst niet in mindering worden gebracht op uitvoerquota wordt afzonderlijk boek gehouden.

Artikel 49

Controlemaatregelen

(1) Ieder cacao exporterend lid dient de overlegging van een geldig certificaat van bijdrage of een ander officieel controledocument

van de Raad te verlangen alvorens de zending van cacao uit zijn douanegebied toe te staan. Elk cacao importerend lid dient de overlegging van een geldig certificaat van bijdrage of een ander officieel controledocument van de Raad te verlangen alvorens de invoer van cacao in zijn douanegebied toe te staan ongeacht of deze afkomstig is van een lid of van een niet-lid.

(2) Certificaten van bijdrage zijn niet vereist voor cacao die wordt uitgevoerd krachtens het bepaalde in het vierde en vijfde lid van artikel 32. De Raad regelt de afgifte van passende controledocumenten voor zodanige zendingen.

(3) De certificaten van bijdrage of andere officiële controledocumenten van de Raad worden nimmer afgegeven voor zendingen cacao die de toegestane uitvoeren voor de desbetreffende periode te boven gaan.

(4) De Raad neemt bij bijzondere stem de regels aan die hij noodzakelijk acht ten aanzien van de certificaten van bijdrage en andere officiële controledocumenten van de Raad.

(5) Ten aanzien van edelcacao vaardigt de Raad de regels uit die hij noodzakelijk acht met betrekking tot de vereenvoudiging van de procedure voor officiële controledocumenten van de Raad, daarbij rekening houdend met alle relevante factoren.

HOOFDSTUK IX

PRODUKTIE EN VOORRADEN

Artikel 50

Productie en voorraden

(1) De leden erkennen dat het noodzakelijk is een redelijk evenwicht te bewaren tussen productie en verbruik en werken met de Raad samen om dit doel te bereiken.

(2) Ieder producerend lid kan een programma opstellen ter regeling van zijn productie, ten einde het in het eerste lid omschreven doel te bereiken. Ieder desbetreffend producerend lid is verantwoordelijk voor het beleid en de procedures die het ter bereiking van dit doel toepast.

(3) De Raad beziet jaarlijks het niveau van de voorraden die over de gehele wereld worden aangehouden en doet, op basis van dit overzicht, de noodzakelijke aanbevelingen.

(4) Tijdens zijn eerste zitting neemt de Raad maatregelen tot ontwikkeling van een programma voor het verzamelen van de gegevens

die nodig zijn voor de bepaling op wetenschappelijke basis van de dan bestaande en potentiële productiecapaciteit over de gehele wereld, alsmede van het dan bestaande en potentiële verbruik over de gehele wereld. De leden dienen de uitvoering van dit programma te bevorderen.

HOOFDSTUK X

VERMEERDERING VAN HET VERBRUIK

Artikel 51

Belemmeringen voor de vermeerdering van het verbruik

(1) De leden erkennen dat het van belang is het cacao bedrijf tot een zo groot mogelijke ontwikkeling te brengen en derhalve de opvoering van het cacao verbruik ten opzichte van de productie te bevorderen, ten einde te komen tot het best mogelijke evenwicht op lange termijn tussen vraag en aanbod, en erkennen in dit verband tevens dat het belangrijk is alle belemmeringen die deze groei in de weg staan, geleidelijk weg te nemen.

(2) De Raad signaleert de bijzondere problemen met betrekking tot de belemmeringen voor de uitbreiding van de handel in en het verbruik van cacao als bedoeld in het eerste lid en streeft naar het nemen van voor alle partijen aanvaardbare praktische maatregelen tot geleidelijke wegneming van deze belemmeringen.

(3) Gezien de hier genoemde doeleinden en het bepaalde in het tweede lid, streven de leden ernaar maatregelen toe te passen tot geleidelijke wegneming van de belemmeringen voor de vermeerdering van het verbruik en, voor zover mogelijk, deze belemmeringen op te heffen of hun invloed aanzienlijk te verminderen.

(4) De Raad kan voor de toepassing van dit artikel de leden aanbevelingen doen en onderwerpt met ingang van de eerste gewone zitting tijdens het tweede quotumjaar de bereikte resultaten periodiek aan een onderzoek.

(5) De leden geven de Raad kennis van alle maatregelen die zijn genomen ter uitvoering van het bepaalde in dit artikel.

Artikel 52

Reclame ter bevordering van het verbruik

(1) De Raad kan een commissie instellen die zich tot doel stelt de vermeerdering van het verbruik van cacao in de invoerende landen en de uitvoerende landen te bevorderen. De Raad beziet periodiek de werkzaamheden van de commissie.

(2) De kosten van het reclameprogramma worden bestreden uit bijdragen van exporterende leden. Ook importerende leden kunnen financieel bijdragen. Het lidmaatschap van de commissie is beperkt tot leden die bijdragen aan het reclameprogramma.

(3) Alvorens in het grondgebied van een lid een reclamecampagne te gaan voeren, dient de commissie goedkeuring van dat lid te vragen.

Artikel 53

Vervangingsmiddelen van cacao

(1) De leden erkennen dat het gebruik van vervangingsmiddelen de vermeerdering van het cacaoverbruik ongunstig kan beïnvloeden. In dit verband komen zij overeen voorschriften ter zake van cacao-produkten en chocolade uit te vaardigen of eventueel de bestaande voorschriften aan te passen, in die zin dat bij genoemde voorschriften wordt verboden in plaats van cacao stoffen die niet van cacao afkomstig zijn te gebruiken ter misleiding van de consument.

(2) Bij de opstelling of herziening van voorschriften op basis van de in het eerste lid omschreven beginselen dienen de leden ten volle rekening te houden met de aanbevelingen en beslissingen van de bevoegde internationale organen zoals de Internationale Cacaoraad en de Codexcommissie inzake cacao-producten en chocolade.

(3) De Raad kan een lid aanbevelen de maatregelen te nemen die de Raad nuttig acht ter verzekering van de naleving van de bepalingen van dit artikel.

(4) De Uitvoerende Directeur legt de Raad jaarlijks een verslag voor over de naleving van het bepaalde in dit artikel.

HOOFDSTUK XI

BEWERKTE CACAO

Artikel 54

Bewerkte cacao

(1) Erkend wordt dat de ontwikkelingslanden behoefte hebben aan een verbreding van de basis van hun economie, onder andere door industrialisatie en de uitvoer van eindproducten, met inbegrip van de bewerking van cacao en de uitvoer van cacao-producten en chocolade. In dit verband wordt tevens het belang erkend ernstige schade voor het cacao-bedrijfsleven van importerende en exporterende leden te vermijden.

(2) Indien een lid van mening is dat er gevaar bestaat voor schade van zijn belangen in een van de hier genoemde opzichten, kan dit lid overleg plegen met het desbetreffende andere lid om tot een voor de betrokken partijen bevredigende oplossing te komen en het lid kan, indien dit niet lukt, een beroep doen op de goede diensten van de Raad ten einde zulk een oplossing te bereiken.

HOOFDSTUK XII

DE BETREKKINGEN TUSSEN LEDEN EN NIET-LEDEN

Artikel 55

Beperking van de invoeren uit niet leden-landen

(1) Elk lid dient zijn jaarlijkse invoeren van in niet leden-landen geproduceerde cacao, anders dan de invoeren van edelcacao van exporterende landen opgenomen in Bijlage C, te beperken overeenkomstig het bepaalde in dit artikel.

(2) Elk lid verplicht zich om gedurende elk quotumjaar:

(a) niet de invoer van cacao geproduceerd in niet leden-landen als groep toe te staan indien deze uitgaat boven de gemiddelde hoeveelheid die uit deze landen als groep is ingevoerd in de drie kalenderjaren 1970, 1971 en 1972;

(b) de hoeveelheid omschreven in letter (a) met de helft te verminderen, indien de richtprijs daalt tot beneden de minimumprijs, en deze verlaging te handhaven totdat het peil van de van kracht zijnde quota overeenkomt met het peil voorzien in het tweede lid, letter (a) van artikel 34.

(3) De Raad kan bij bijzondere stem de beperkingen krachtens het tweede lid geheel of gedeeltelijk schorsen. De beperkingen genoemd in het tweede lid letter (a) zijn in geen geval van toepassing wanneer de richtprijs van cacao boven de maximumprijs is gelegen.

(4) De beperkingen krachtens het tweede lid letter (a) zijn niet van toepassing op cacao gekocht krachtens bona fide contracten, gesloten toen de richtprijs boven de maximumprijs lag, en evenmin zijn de beperkingen krachtens het tweede lid letter (b) van toepassing op cacao, gekocht krachtens bona fide contracten gesloten voordat de richtprijs tot beneden de minimumprijs daalde. In zodanige gevallen worden de verlagingen onder voorbehoud van het bepaalde in het tweede lid letter (b) van toepassing in het volgende quotumjaar, tenzij de Raad besluit van de verlagingen af te zien of ze in een volgend quotumjaar toe te passen.

(5) De leden dienen de Raad regelmatig op de hoogte te stellen van de door hen uit niet leden-landen ingevoerde of de door hen naar niet leden-landen uitgevoerde hoeveelheden cacao.

(6) Elke door een lid uit een niet lid-land ingevoerde hoeveelheid cacao die uitgaat boven de hoeveelheid die hij mag invoeren krachtens dit artikel, wordt in mindering gebracht op de hoeveelheid die een zodanig lid anders zou mogen invoeren tijdens het volgende quotumjaar, tenzij de Raad anders beslist.

(7) Indien een lid meer dan eens niet voldoet aan het bepaalde in dit artikel, kan de Raad bij bijzondere stem zowel zijn stemrecht in de Raad als zijn stemrecht of het recht zijn stem in de Uitvoerende Commissie uit te brengen, schorsen.

(8) De in dit artikel neergelegde verplichtingen laten onverlet de daarmee strijdige bilaterale of multilaterale verplichtingen die leden zijn aangegaan ten aanzien van niet-leden voor de datum van inwerkingtreding van deze Overeenkomst, mits elk lid dat zodanige strijdige verplichtingen heeft aangegaan, ze vervult op een wijze die de strijdigheid tussen die verplichtingen en de in dit artikel neergelegde verplichtingen zoveel mogelijk beperkt, mits het zo spoedig mogelijk maatregelen neemt om die verplichtingen en het in dit artikel bepaalde met elkaar in overeenstemming te brengen, en mits het de Raad een uitvoerige uiteenzetting geeft van de aard van die verplichtingen alsmede van de maatregelen die het heeft genomen om de strijdigheid te beperken of weg te nemen.

Artikel 56

Handelstransacties met niet-leden

(1) De exporterende leden verplichten zich ertoe geen cacao te verkopen aan niet-leden op gunstiger handelsvoorwaarden dan zij op dat moment bereid zijn te bieden aan importerende leden, daarbij rekening houdend met de normale handelspraktijken.

(2) De importerende leden verplichten zich ertoe geen cacao te kopen van niet-leden op gunstiger handelsvoorwaarden dan zij op dat moment bereid zijn te aanvaarden van exporterende leden, daarbij rekening houdend met de normale handelspraktijken.

(3) De Raad zal periodiek de naleving van het eerste en tweede lid bezien en kan van de leden eisen voldoende inlichtingen te verschaffen overeenkomstig artikel 57.

(4) Onverlet het bepaalde in het achtste lid van artikel 55 kan elk lid dat reden heeft aan te nemen dat een ander lid zich niet heeft gehouden aan de verplichtingen krachtens het eerste en tweede lid, de

Uitvoerende Directeur daarvan in kennis stellen en verzoeken om overleg krachtens artikel 61, of de zaak naar de Raad verwijzen krachtens artikel 63.

HOOFDSTUK XIII

VOORLICHTING EN STUDIES

Artikel 57

Voorlichting

(1) De Organisatie treedt op als centrum voor de verzameling, uitwisseling en publikatie van:

(a) statistische gegevens inzake de wereldproductie, de verkopen, de prijzen, de uitvoer en de invoer, het verbruik en de voorraden van cacao; en

(b) voor zover zulks wenselijk wordt geacht, technische gegevens inzake de cultuur, de verwerking en het gebruik van cacao.

(2) In aanvulling op de inlichtingen die leden moeten verschaffen krachtens andere artikelen van deze Overeenkomst, kan de Raad de leden verzoeken de inlichtingen te verschaffen die hij voor zijn werkzaamheden nodig acht, zoals regelmatige verslagen over het beleid inzake productie en verbruik, verkopen, prijzen, in- en uitvoer, voorraden en belastingen.

(3) Wanneer een lid in gebreke blijft, of moeilijkheden ondervindt, de Raad binnen redelijke termijn de statistische en andere inlichtingen te verschaffen die deze nodig heeft voor het behoorlijk functioneren van de Organisatie, kan de Raad het betrokken lid verzoeken daarvoor redenen aan te voeren. Wanneer blijkt dat er in dit geval technische bijstand nodig is, kan de Raad de nodige maatregelen nemen.

(4) De Raad publiceert op gezette tijden doch ten minste tweemaal per jaar ramingen van de productie van cacaobonen en van de vermalingen voor het lopende quotumjaar.

Artikel 58

Studies

De Raad bevordert, in zoverre hij dat nodig acht, het verrichten van studies betreffende de economie van de cacaoproduktie en -distributie, met inbegrip van de vooruitzichten, de invloed van regeringsmaatregelen in exporterende en importerende landen op de productie en het verbruik van cacao, de mogelijkheden voor een vermeerde-

ring van het cacaoverbruik voor traditionele en eventuele nieuwe vormen van gebruik alsmede betreffende de gevolgen van de werking van deze Overeenkomst voor exporteurs en importeurs van cacao, met inbegrip van de handelsvoorwaarden, en kan aanbevelingen doen aan de leden over de te bestuderen onderwerpen. De Raad kan tevens besluiten het wetenschappelijk onderzoek op specifieke gebieden van de produktie, de bewerking en de consumptie te bevorderen. Bij de bevordering van deze studies en dit onderzoek kan de Raad met internationale organisaties en instellingen voor onderzoek in de leden-landen samenwerken.

Artikel 59

Jaarlijks onderzoek

De Raad beziet zo spoedig mogelijk na afloop van elk quotumjaar de werking van deze Overeenkomst en het gedrag van de leden ter zake van de naleving van de beginselen en de bevordering van de doeleinden van deze Overeenkomst. De Raad kan daarbij aanbevelingen doen aan de leden betreffende de wijze waarop de werking van deze Overeenkomst kan worden verbeterd.

HOOFDSTUK XIV

ONTHEFFING VAN VERPLICHTINGEN IN BUITENGEWONE OMSTANDIGHEDEN

Artikel 60

Ontheffing van verplichtingen in buitengewone omstandigheden

(1) De Raad kan bij bijzondere stem een lid ontheffen van een verplichting wegens buitengewone omstandigheden of noodtoestanden, overmacht, of internationale verplichtingen ingevolge het Handvest van de Verenigde Naties voor gebieden die volgens het trustschapsstelsel worden bestuurd.

(2) Wanneer de Raad een lid ontheffing verleent krachtens het eerste lid, vermeldt hij uitdrukkelijk de voorwaarden waarop en het tijdvak waarvoor het van deze verplichting is ontheven.

(3) Niettegenstaande de voorafgaande bepalingen van dit artikel, verleent de Raad geen ontheffing aan een lid ter zake van:

(a) de verplichting krachtens artikel 24 bijdragen te betalen, of de gevolgen van een niet nakomen van deze verplichting;

(b) enig uitvoerquotum of andere beperking van de uitvoer, indien het quotum of de beperking reeds is overschreden;

(c) de verplichting betaling van een heffing of bijdrage krachtens artikel 39 te eisen.

HOOFDSTUK XV

OVERLEG, GESCHILLEN EN KLACHTEN

Artikel 61

Overleg

Elk lid besteedt welwillend aandacht aan opmerkingen die een ander lid maakt ten aanzien van de uitlegging of de toepassing van deze Overeenkomst en geeft voldoende gelegenheid tot overleg. In de loop van zodanig overleg stelt de Uitvoerende Directeur, op verzoek van een der partijen en met instemming van de andere, een passende verzoeningsprocedure vast. De kosten van een zodanige procedure kunnen niet ten laste van de Organisatie worden gebracht. Indien een zodanige procedure tot een oplossing leidt, wordt hierover verslag uitgebracht aan de Uitvoerende Directeur. Indien geen oplossing wordt bereikt, kan de zaak op verzoek van een der partijen overeenkomstig artikel 62 naar de Raad worden verwezen.

Artikel 62

Geschillen

(1) Elk geschil betreffende de uitlegging of de toepassing van deze Overeenkomst dat niet wordt geregeld door de partijen bij het geschil, wordt op verzoek van een van de partijen bij het geschil verwezen naar de Raad, die hierover beslist.

(2) Wanneer een geschil krachtens het eerste lid van dit artikel naar de Raad is verwezen en door de Raad is besproken, kan een meerderheid van de leden of kunnen leden die niet minder dan een derde van het totale aantal stemmen bezitten, de Raad verzoeken alvorens zijn besluit te nemen, de mening over de punten van geschil te vragen van een adviescommissie ad hoc, die gevormd moet worden als in het derde lid omschreven.

(3) (a) Tenzij de Raad met eenparigheid van stemmen anders besluit, bestaat de adviescommissie ad hoc uit:

- (i) twee personen, van wie de een veel ervaring bezit op het gebied waarover het geschil handelt, en van wie de ander groot aanzien geniet en ervaring bezit op juridisch gebied, en die benoemd worden door de exporterende leden;
- (ii) twee zulke personen die benoemd worden door de importerende leden; en

(iii) een voorzitter, met eenparigheid van stemmen gekozen door de vier personen die ingevolge (i) en (ii) zijn benoemd, of, indien zij geen overeenstemming kunnen bereiken, gekozen door de Voorzitter van de Raad.

(b) Onderdanen van leden kunnen worden gekozen in de adviescommissie ad hoc.

(c) Personen die in de adviescommissie ad hoc zijn benoemd, handelen in hun persoonlijke hoedanigheid en niet in opdracht van enige Regering.

(d) De voor de adviescommissie ad hoc te maken kosten worden door de Organisatie betaald.

(4) De mening van de adviescommissie ad hoc wordt, met redenen omkleed, ter kennis gebracht van de Raad, die, na alle ter zake dienende gegevens te hebben bestudeerd, in het geschil beslist.

Artikel 63

Maatregelen van de Raad in geval van klachten

(1) Alle klachten omtrent het niet nakomen door een lid van zijn verplichtingen krachtens deze Overeenkomst worden op verzoek van het lid dat de klacht indient, verwezen naar de Raad, die de zaak bestudeert en een beslissing neemt.

(2) Iedere conclusie van de Raad dat een lid in gebreke is gebleven zijn verplichtingen krachtens deze Overeenkomst na te komen dient te worden gedaan bij een verdeelde enkelvoudige meerderheid van stemmen en de aard van de overtreding dient daarbij te worden omschreven.

(3) Wanneer de Raad concludeert, op grond van een klacht of anderszins, dat een lid in gebreke is gebleven zijn verplichtingen krachtens deze Overeenkomst na te komen, kan hij, onverminderd andere maatregelen waarin andere artikelen van deze Overeenkomst, met inbegrip van artikel 73, uitdrukkelijk voorzien, bij bijzondere stem:

(a) de stemrechten van dat lid in de Raad en in de Uitvoerende Commissie schorsen; en

(b) indien hij dit noodzakelijk acht, andere rechten van een zodanig lid schorsen, met inbegrip van het passief kiesrecht voor, of van het bekleden van een ambt in de Raad of in een van zijn commissies, totdat het zijn verplichtingen is nagekomen.

(4) Een lid wiens stemrechten zijn geschorst krachtens het derde lid blijft aansprakelijk voor zijn financiële en andere verplichtingen krachtens deze Overeenkomst.

HOOFDSTUK XVI

REDELIJKE ARBEIDSVORWAARDEN

Artikel 64

Redelijke arbeidsvoorwaarden

De leden verklaren dat zij, ten einde de levensstandaard van de volken te verhogen en te zorgen voor volledige werkgelegenheid, zullen trachten in de verschillende takken van de cacao-productie in de betrokken landen in overeenstemming met hun ontwikkelingsniveau, redelijke arbeidsvoorwaarden en arbeidsomstandigheden te handhaven voor de hierbij betrokken werknemers, zowel in de landbouw, als in de industriële verwerking.

HOOFDSTUK XVII

SLOTBEPALINGEN

Artikel 65

Ondertekening

Deze Overeenkomst is van 10 november 1975 tot en met 31 augustus 1976 op het Hoofdkantoor van de Verenigde Naties opengesteld voor ondertekening door de Partijen bij de Internationale Cacao-overeenkomst, 1972 en door de Regeringen die zijn uitgenodigd voor de Cacaoconferentie van de Verenigde Naties, 1975.

Artikel 66

Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring

(1) Deze Overeenkomst dient door de ondertekenende Regeringen te worden bekrachtigd, aanvaard of goedgekeurd overeenkomstig hun onderscheiden constitutionele procedures.

(2) De akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring dienen uiterlijk 30 september 1976 te worden nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties, met dien verstande evenwel dat de Raad uitstel kan verlenen aan ondertekenende Regeringen die niet in staat zijn hun akten vóór dat tijdstip neder te leggen.

(3) Iedere Regering die een akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring nederlegt, dient bij de nederlegging aan te geven of zij een exporterend of een importerend lid is.

Artikel 67

Toetreding

(1) Deze Overeenkomst is opengesteld voor toetreding door de Regeringen van alle Staten ¹⁾ op de door de Raad vast te stellen voorwaarden.

(2) De Raad van de Internationale Cacao-overeenkomst, 1972, kan in afwachting van de inwerkingtreding van deze Overeenkomst, de in het eerste lid genoemde voorwaarden vaststellen, onder voorbehoud van bevestiging door de Raad van deze Overeenkomst en de betrokken Regering.

(3) Indien het een Regering betreft van een exporterend land dat niet is opgenomen in Bijlage A of in Bijlage C, stelt de Raad, indien nodig, overeenkomstig het bepaalde in artikel 30 een basisquotum vast voor dat land dat wordt geacht te zijn opgenomen in Bijlage A.

(4) Toetreding geschiedt door nederlegging van een akte van toetreding bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties.

Artikel 68

Kennisgeving van voorlopige toepassing

(1) Een ondertekenende Regering die voornemens is deze Overeenkomst te bekrachtigen, te aanvaarden of goed te keuren, of een Regering waarvoor de Raad voorwaarden voor toetreding heeft vastgesteld doch die nog niet in staat is geweest haar akte neder te leggen, kan te allen tijde aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties ter kennis brengen dat zij deze Overeenkomst voorlopig zal toepassen, hetzij vanaf het tijdstip waarop zij overeenkomstig artikel 69 in werking treedt, hetzij indien deze Overeenkomst reeds in werking is getreden, op een bepaalde datum. Elke Regering die een zodanige kennisgeving doet, dient daarbij aan te geven of zij exporterend of importerend lid zal zijn.

¹⁾ Tijdens haar zevende plenaire vergadering op 20 oktober 1975 heeft de Cacaoconferentie van de Verenigde Naties, 1975, op aanbeveling van haar Administratieve en Juridische Commissie, de volgende overeenstemming bereikt:

Deze Overeenkomst zal, overeenkomstig de bepalingen hiervan, zijn opengesteld voor toetreding door de Regeringen van alle Staten en de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties treedt op als depositaris. Door de Conferentie is afgesproken dat de Secretaris-Generaal zich, bij de vervulling van zijn functies als depositaris van een overeenkomst met een „Alle Staten“-clausule, zal richten naar de gebruiken van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties ten aanzien van het toepassen van deze clausule en dat hij desgewenst het advies van de Algemene Vergadering zal inwinnen alvorens een akte van toetreding in ontvangst te nemen.

(2) Een Regering die krachtens het bepaalde in het eerste lid te kennen heeft gegeven dat zij deze Overeenkomst zal toepassen, hetzij bij de inwerkingtreding, hetzij op een bepaalde datum, is vanaf dat tijdstip voorlopig lid en blijft voorlopig lid tot het tijdstip van nederlegging van haar akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding.

Artikel 69

Inwerkingtreding

(1) Deze Overeenkomst treedt definitief in werking op 1 oktober 1976 indien op dat tijdstip Regeringen die ten minste vijf exporterende landen vertegenwoordigen met ten minste 80% van de basisquota omschreven als in Bijlage F en Regeringen die importerende landen vertegenwoordigen met ten minste 70% van de totale invoer als omschreven in Bijlage D, hun akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding hebben nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties. Indien deze Overeenkomst niet definitief in werking is getreden overeenkomstig het bepaalde in de voorgaande zin, treedt zij definitief in werking zodra aan deze vereisten ten aanzien van de percentages is voldaan door de nederlegging van akten van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding.

(2) Indien deze Overeenkomst niet definitief in werking is getreden op 1 oktober 1976 overeenkomstig het bepaalde in het eerste lid, treedt zij voorlopig in werking op 1 oktober 1976 indien op dat tijdstip Regeringen die ten minste vijf exporterende landen vertegenwoordigen met ten minste 80% van de basisquota als omschreven in Bijlage F en Regeringen die importerende landen vertegenwoordigen met ten minste 70% van de totale invoer als omschreven in Bijlage D, hun akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding hebben nedergelegd of aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties ter kennis hebben gebracht dat zij deze Overeenkomst bij inwerkingtreding voorlopig zullen toepassen.

(3) Indien aan de vereisten voor inwerkingtreding krachtens het eerste of tweede lid niet is voldaan op 1 oktober 1976, nodigt de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties, zodra hij zulks daarna mogelijk acht, de Regeringen die een akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding hebben nedergelegd, of hem ter kennis hebben gebracht dat zij deze Overeenkomst voorlopig zullen toepassen, uit bijeen te komen ten einde te beslissen of zij deze Overeenkomst onderling voorlopig of definitief, hetzij geheel, hetzij gedeeltelijk, in werking zullen stellen. Indien tijdens deze vergadering geen beslissing wordt genomen, kan de Secretaris-Generaal, indien hij zulks nuttig acht, nieuwe vergaderingen bijeenroepen.

(4) Gedurende het tijdvak waarin deze Overeenkomst voorlopig van kracht is krachtens het tweede of derde lid, zijn de Regeringen die een akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding hebben nedergelegd, alsmede de Regeringen die de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties ter kennis hebben gebracht dat zij deze Overeenkomst voorlopig zullen toepassen, voorlopige leden.

(3) Terwijl deze Overeenkomst voorlopig van kracht is, treffen de deelnemende Regeringen de noodzakelijke regelingen om de situatie opnieuw te bezien en te beslissen of deze Overeenkomst definitief tussen hen van kracht zal worden, voorlopig van kracht zal blijven dan wel zal worden beëindigd.

Artikel 70

Voorbehouden

Er mogen geen voorbehouden worden gemaakt ten aanzien van de bepalingen van deze Overeenkomst.

Artikel 71

Territoriale toepassing

(1) Iedere Regering kan, bij de ondertekening of de nederlegging van een akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding of te eniger tijd daarna, door een kennisgeving ter zake te richten aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties, verklaren dat de Overeenkomst eveneens van toepassing zal zijn op een of meer van de gebieden voor welke internationale betrekkingen zij op dat tijdstip uiteindelijk verantwoordelijk is en deze Overeenkomst strekt zich uit tot de daarin genoemde gebieden vanaf de datum van deze kennisgeving, of vanaf de datum waarop deze Overeenkomst in werking treedt voor die Regering, al naar gelang welke datum later valt.

(2) Iedere Overeenkomstsluitende Partij die haar rechten krachtens artikel 3 wenst uit te oefenen met betrekking tot een of meer van de gebieden voor welke internationale betrekkingen zij op dat tijdstip uiteindelijk verantwoordelijk is, kan zulks doen door de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties hiervan in kennis te stellen bij de nederlegging van haar akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding, of te eniger tijd daarna. Indien het gebied dat afzonderlijk lid wordt, een exporterend lid is en niet is opgenomen in Bijlage A of Bijlage C, stelt de Raad, zoals nodig is, het basisquotum vast dat wordt geacht te zijn opgenomen in Bijlage A.

(3) Een Overeenkomstsluitende Partij die krachtens het eerste lid een verklaring heeft afgelegd, kan te eniger tijd daarna, door de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties hiervan kennisgeving te doen, verklaren, dat de Overeenkomst niet langer van toepassing is op het in de kennisgeving genoemde gebied, waarna de Overeenkomst met ingang van de datum van deze kennisgeving niet langer op dat gebied van toepassing is.

(4) Indien een gebied waarop deze Overeenkomst van toepassing is overeenkomstig het eerste lid daarna de onafhankelijkheid verworft, kan de Regering van dat gebied binnen 90 dagen na de verwerving van de onafhankelijkheid door middel van een kennisgeving aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties verklaren, dat zij de rechten en plichten van een Overeenkomstsluitende Partij bij deze Overeenkomst aanvaardt. Zij is met ingang van de datum van deze kennisgeving partij bij deze Overeenkomst. Indien een zodanige Partij een exporterend lid is en niet is opgenomen in Bijlage A of Bijlage C, stelt de Raad zoals nodig is het basisquotum vast dat wordt geacht te zijn opgenomen in Bijlage A.

(5) De Regering van een nieuwe Staat die voornemens is een kennisgeving te doen krachtens het bepaalde in het vierde lid, doch die nog niet in staat is geweest te voldoen aan de hiertoe vereiste procedure, kan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties ervan in kennis stellen, dat zij deze Overeenkomst voorlopig zal toepassen. Een zodanige Regering zal voorlopig lid zijn totdat zij de kennisgeving doet krachtens het bepaalde in het voorgaande lid of totdat het daarin bedoelde tijdvak van 90 dagen is verstreken, al naar gelang welk tijdstip eerder valt.

Artikel 72

Vrijwillige uittreding

Een lid kan te allen tijde na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst uit deze Overeenkomst treden door daarvan schriftelijk kennis te geven aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties. De uittreding wordt van kracht 90 dagen na de dag waarop de kennisgeving door de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties is ontvangen.

Artikel 73

Uitsluiting

Wanneer de Raad krachtens het derde lid van artikel 63 vaststelt, dat een lid zijn verplichtingen ingevolge de Overeenkomst niet is nagekomen, en voorts besluit dat zulks de werking van de Overeenkomst aanzienlijk schaadt, kan hij, bij bijzondere stem, dit lid van de

Organisatie uitsluiten. De Raad deelt zulk een uitsluiting onmiddellijk mede aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties. Negentig dagen na de datum van de beslissing van de Raad houdt dit lid op lid van de Organisatie te zijn en, wanneer dit lid een Overeenkomstsluitende Partij is, houdt het op partij te zijn bij deze Overeenkomst.

Artikel 74

Vereffening met uittredende of uitgesloten leden

(1) De Raad stelt de vereffening met een uittredend of uitgesloten lid vast. De Organisatie behoudt alle bedragen die reeds door een uittredend of uitgesloten lid zijn betaald en dit lid behoudt de verplichting alle bedragen die het aan de Organisatie schuldig is op de datum waarop de uittreding of de uitsluiting van kracht wordt, te betalen; met dien verstande echter dat, indien een Overeenkomstsluitende Partij een wijziging niet kan aanvaarden en derhalve ophoudt deel te nemen aan deze Overeenkomst krachtens het bepaalde in het tweede lid van artikel 76, de Raad een door hem billijk geacht vereffeningsbedrag kan vaststellen.

(2) Een lid dat is uitgetreden of uitgesloten, of dat heeft opgehouden deel te nemen aan deze Overeenkomst heeft geen recht op enig deel van de opbrengst van een liquidatie of op andere middelen van de Organisatie; evenmin wordt het belast voor een deel van het tekort van de Organisatie, indien zulks bestaat bij de beëindiging van deze Overeenkomst.

Artikel 75

Werkingsduur en beëindiging

(1) Deze Overeenkomst blijft van kracht tot aan het einde van het derde volle quotumjaar na haar inwerkingtreding, tenzij zij wordt verlengd krachtens het tweede, vierde of vijfde lid, of eerder wordt beëindigd krachtens het zesde lid.

(2) De Raad kan voor het einde van het derde quotumjaar als genoemd in het eerste lid, met bijzondere stem, besluiten dat over deze Overeenkomst opnieuw zal worden onderhandeld of dat deze Overeenkomst zal worden verlengd met nog twee quotumjaren.

(3) Indien overeenkomstig het bepaalde in het tweede lid, deze Overeenkomst is verlengd met nog twee quotumjaren, kan de Raad, voor het einde van het vijfde quotumjaar, bij bijzondere stem, besluiten dat over deze Overeenkomst opnieuw zal worden onderhandeld.

(4) Indien, voor het einde van het derde quotumjaar als genoemd in het eerste lid, de onderhandelingen voor een nieuwe overeenkomst

ter vervanging van deze Overeenkomst nog niet zijn beëindigd, kan de Raad bij bijzondere stem deze Overeenkomst verlengen met ten hoogste twee quotumjaren. De Raad stelt de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties van zulk een verlenging in kennis.

(5) Indien voor het einde van het derde quotumjaar als genoemd in het eerste lid, omtrent een nieuwe overeenkomst ter vervanging van deze Overeenkomst is onderhandeld, en deze is ondertekend door een voldoende aantal Regeringen om na bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring in werking te kunnen treden, doch de nieuwe overeenkomst nog niet voorlopig of definitief in werking is getreden, wordt deze Overeenkomst verlengd tot de voorlopige of definitieve inwerkingtreding van de nieuwe overeenkomst, mits deze verlenging niet meer dan twee quotumjaren belooft. De Raad stelt de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties van zulk een verlenging in kennis.

(6) De Raad kan te allen tijde bij bijzondere stem besluiten deze Overeenkomst te beëindigen. Deze beëindiging wordt van kracht op de datum die de Raad bepaalt, mits de verplichtingen van de leden krachtens artikel 39 blijven bestaan totdat aan de financiële verplichtingen betreffende de buffervoorraad is voldaan, of tot aan het einde van het derde quotumjaar na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst, al naar gelang welk tijdstip eerder valt. De Raad brengt elke beslissing van dien aard ter kennis van de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties.

(7) Niettegenstaande de beëindiging van deze Overeenkomst, blijft de Raad zolang bestaan als nodig is voor de liquidatie van de Organisatie, de financiële afwikkeling, alsmede voor de verdeling van haar activa, en gedurende deze tijd bezit de Raad de bevoegdheden en verricht hij de functies die voor deze doeleinden noodzakelijk zijn.

Artikel 76

Wijzigingen

(1) De Raad kan bij bijzondere stem de Overeenkomstsluitende Partijen een wijziging van deze Overeenkomst aanbevelen. De Raad kan een tijdstip bepalen waarna elke Overeenkomstsluitende Partij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties dient kennis te geven of zij akkoord gaat met de wijziging. De wijziging wordt van kracht 100 dagen nadat de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties bericht van aanvaarding heeft ontvangen van Overeenkomstsluitende Partijen die ten minste 75% vertegenwoordigen van de exporterende leden die ten minste 85% van de stemmen van de exporterende leden bezitten, alsmede van Overeenkomstsluitende Partijen die ten

minste 75% vertegenwoordigen van de importerende leden die ten minste 85% van de stemmen van de importerende leden bezitten, of op een latere datum zoals de Raad die bij bijzondere stem heeft bepaald. De Raad kan een termijn vaststellen waarbinnen iedere Overeenkomstsluitende Partij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties dient kennis te geven dat zij de wijziging heeft aanvaard, en, indien de wijziging op dat tijdstip niet van kracht is geworden, wordt zij geacht te zijn ingetrokken. De Raad verschaft de Secretaris-Generaal de inlichtingen die nodig zijn om vast te stellen of de kennisgevingen van aanvaarding voldoende zijn om de wijziging in werking te doen treden.

(2) Een lid namens wie de kennisgeving van aanvaarding van een wijziging niet is gedaan op de datum waarop de wijziging in werking treedt, houdt met ingang van die datum op deel te nemen aan deze Overeenkomst, tenzij dit lid ten genoegen van de Raad op de eerstvolgende vergadering na de datum van inwerkingtreding van de wijziging aantoont dat zijn aanvaarding ten gevolge van moeilijkheden bij het voldoen aan zijn constitutionele procedures niet op tijd kon worden verkregen en de Raad besluit ten aanzien van dit lid de termijn die is vastgesteld voor aanvaarding te verlengen totdat deze moeilijkheden zijn overwonnen. Een zodanig lid wordt niet door de wijziging gebonden voordat het van zijn aanvaarding van de wijziging kennisgeving heeft gedaan.

Artikel 77

Aanvullende bepalingen en overgangsbepalingen

(1) Deze Overeenkomst wordt beschouwd als voortzetting van de Internationale Cacao-overeenkomst, 1972.

(2) Ten einde de ononderbroken voortzetting van de Internationale Cacao-overeenkomst, 1972 te bevorderen:

(a) Blijven alle regelingen die krachtens de Internationale Cacao-overeenkomst, 1972 zijn getroffen door de Organisatie of één van haar organen, en die op 30 september 1976 van kracht zijn en waarin niet is bepaald dat zij op dat tijdstip zullen worden beëindigd, van kracht tenzij zij worden gewijzigd krachtens het bepaalde in deze Overeenkomst.

(b) Worden alle besluiten die door de Raad van de Internationale Cacao-overeenkomst, 1972, dienen te worden genomen gedurende het quotumjaar 1975/1976 om te worden toegepast in het quotumjaar 1976/1977, genomen tijdens de laatste gewone zitting van die Raad in het quotumjaar 1975/1976 en zij worden voorlopig toegepast alsof deze Overeenkomst reeds in werking was getreden, met dien verstande dat, indien door een lid wordt verzocht dat één van

die besluiten opnieuw wordt gezien, dat besluit binnen 90 dagen na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst moet worden bevestigd door de Raad bij bijzondere stem of met verdeelde enkelvoudige meerderheid van stemmen, overeenkomstig het bepaalde in deze Overeenkomst.

Artikel 78

Authentieke teksten van deze Overeenkomst

De teksten van deze Overeenkomst in de Engelse, de Franse, de Russische en de Spaanse taal zijn gelijkelijk authentiek. De oorspronkelijke exemplaren worden nedergelegd in het archief van de Verenigde Naties.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, hiertoe behoorlijk gemachtigd door hun onderscheiden Regeringen, deze Overeenkomst hebben ondertekend op de naast hun handtekening vermelde datum.

(Zie voor de ondertekeningen blz. 98 en 99 van Trb. 1976, 123 en rubriek B van dit Tractatenblad)

BIJLAGEN

Bijlage A

*Landen waarvoor basisquota zijn vastgesteld overeenkomstig
het eerste lid van artikel 30*

Brazilië
de Dominicaanse Republiek
Equatoriaal-Guinee
Ghana
Ivoorkust
Mexico
Nigeria
Togo
de Verenigde Republiek Kameroen

Bijlage B*Landen die minder dan 10.000 ton bulkcacao per jaar produceren*

Land	Productie per 10.000 ton	
	1972/73	1973/74
Maleisië	7,0	10,0
Sierra Leone	6,6	7,7
Zaire	5,0	5,0
Gabon	5,0	5,0
de Filippijnen	3,5	4,0
Haïti	3,5	3,5
Liberia	3,0	3,1
Kongo	2,1	2,1
Cuba	2,0	2,0
Peru	2,0	2,0
Bolivia	1,4	1,4
de Nieuwe Hebriden	0,8	0,7
Angola	0,6	0,7
Guatemala	0,6	0,7
Nicaragua	0,6	0,6
de Verenigde Republiek Tanzania	0,6	0,6
Oeganda	0,5	0,5
Honduras	0,3	0,3
	45,1	49,9

Bron: "Quarterly Bulletin of Cocoa Statistics" (Vol. I, No. 4)

Bijlage C*Producenten van edelcacao**1. Uitvoerende landen die uitsluitend edelcacao produceren*

Dominica
 Ecuador
 Grenada
 Indonesië
 Jamaica
 Madagascari
 Panama
 Sri Lanka
 St. Lucia
 St. Vincent
 Suriname
 Trinidad en Tobago
 Venezuela
 West-Samoa

2. Uitvoerende landen die, doch niet uitsluitend, edelcacao produceren

	Productie per 1000 ton	
	1972/73	1973/74
Costa Rica (25 procent)	5,0	6,0
Sao Tomé en Príncipe (50 procent) . . .	11,3	10,4
Papoea-Nieuw-Guinea (75 procent) . . .	23,1	30,0
	<u>39,4</u>	<u>46,4</u>

Bron: "Quarterly Bulletin of Cocoa Statistics" (Vol. I, No. 4)

Bijlage D

Invoeren van cacao, berekend ter fine van artikel 10¹)

Land	1972	1973	1974	Gemid- delde	Perce- tage
(per 1000 ton)					
de Verenigde Staten van Amerika	399,8	357,3	315,7	357,6	22,89
de Bondsrepubliek Duitsland	179,5	188,4	186,6	184,8	11,83
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord- Ierland	161,5	145,4	158,0	155,0	9,92
het Koninkrijk der Nederlanden	151,9	144,9	144,7	147,2	9,42
de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken	143,7	130,1	162,8	145,5	9,31
Frankrijk	77,6	78,4	81,9	79,3	5,08
Japan	55,4	59,7	38,3	51,1	3,27
Italië	44,3	47,0	45,0	45,4	2,91
België/Luxemburg	36,8	36,4	37,3	36,8	2,36
Spanje	38,7	35,8	34,9	36,5	2,34
Canada	39,1	34,9	30,0	34,7	2,22
Polen	32,1	30,6	31,9	31,5	2,02
Zwitserland	28,8	31,7	27,7	29,4	1,88
Australië	24,7	19,8	28,0	24,2	1,55
de Duitse Democratische Republiek	24,4	21,1	22,2	22,6	1,45
Tsjechoslowakije	20,8	19,3	21,2	20,4	1,31
Oostenrijk	17,1	16,7	15,0	16,3	1,04
Ierland	14,3	16,3	16,0	15,5	0,99
Joegoslavië	14,5	12,1	19,1	15,2	0,97
Hongarije	14,2	12,1	14,6	13,6	0,87
Zweden	13,8	11,5	11,9	12,4	0,79
Argentinië	11,2	11,1	13,3	11,9	0,76
Bulgarije	11,8	8,4	8,5	9,6	0,61
Zuid-Afrika	9,7	8,2	8,5	8,8	0,56
Roemenië	7,8	7,5	8,4	7,9	0,51
Noorwegen	9,4	7,6	6,8	7,9	0,51
Denemarken	8,7	7,3	6,1	7,4	0,47
Colombia	7,7	6,0	6,2	6,6	0,42
Nieuw-Zeeland	6,2	4,8	7,4	6,1	0,39
Finland	6,0	5,8	6,5	6,1	0,39
Portugal	3,7	3,7	2,9	3,4	0,22
de Filipijnen	4,9	2,8	2,6	3,4	0,22
Chili	2,9	2,7	2,3	2,6	0,17
Peru	3,6	2,4	1,3	2,4	0,15
Algerije	1,1	1,1	1,1	1,1	0,07
India	0,7	0,7	0,8	0,7	0,05
Tunesië	0,8	0,4	0,7	0,6	0,04

Land	1972	1973	1974	Gemid- delde	Perce- tage
	(per 1000 ton)				
Uruguay	0,6	0,5	0,5	0,5	0,03
Honduras	0,1	0,1	0,1	0,1	0,01
	1629,9	1530,6	1526,8	1562,1	100,00

Bron: "Quarterly Bulletin of Cocoa Statistics" (Vol. I, No. 4)

¹⁾ Het gemiddelde van drie jaar, 1972-1974, van de *netto*-invoer van cacaobonen + de *bruto*-invoer van cacaoprodukten, omgerekend in het in bonen uitgedrukte equivalent, met gebruikmaking van de omrekeningsfactor van het tweede lid van artikel 32.

Bijlage E

*Uitvoerende landen waarop het tweede lid van artikel 36
van toepassing is*

Brazilië
de Dominicaanse Republiek
Mexico

Bijlage F

Basisquota berekend voor de toepassing van het eerste en tweede lid van artikel 69 ¹⁾

Uitvoerende landen	Productie (per duizend ton)	Basisquota (percentages)
Ghana	409,8	32,5
Nigeria	247,7	19,6
Ivoorkust	196,3	15,5
Brazilië	189,7	15,0
de Verenigde Republiek		
Kameroen	112,0	8,9
de Dominicaanse Republiek . .	37,1	2,9
Mexico	27,3	2,2
Togo	23,1	1,8
Equatoriaal-Guinee	19,6	1,6
	1.262,6	100,0

Bron: "Quarterly Bulletin of Cocoa Statistics", Vol. I, No. 4 (met uitzondering van het cijfer voor 1973/74 voor de Dominicaanse Republiek dat afkomstig is van de delegatie van dat land bij de Cacaoconferentie van de Verenigde Naties, 1975).

¹⁾ Berekend op basis van het gemiddelde van de produktie in de jaren 1969/70 tot en met 1973/74.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1976, 123.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1976, 123.

Behalve de aldaar genoemde Staten hebben in overeenstemming met artikel 66, tweede lid, van de Overeenkomst nog de volgende Staten een akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties nedergelegd:

het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland	19 augustus 1976
Canada	17 september 1976
de Sowjet-Unie ¹⁾	16 september 1976
Nieuw-Zeeland	27 september 1976
Papoea Nieuw-Guinea	27 september 1976
Zwitserland	27 september 1976
Ecuador	28 september 1976
Ghana	28 september 1976
Hongarije ¹⁾	28 september 1976
Australië	29 september 1976
Tsjechoslowakije ¹⁾	30 september 1976
Denemarken	30 september 1976
Jamaïca	30 september 1976
Joegoslavië	30 september 1976

¹⁾ Onder bevestiging van de bij de ondertekening afgelegde verklaring.

De volgende Staten hebben een kennisgeving als bedoeld in artikel 68, eerste lid, aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties doen toekomen:

Brazilië	14 september 1976
het Koninkrijk der Nederlanden (voor Nederland)	16 september 1976
Portugal	21 september 1976
Guatemala	22 september 1976
Finland	24 september 1976
Frankrijk	24 september 1976
Togo	24 september 1976
Colombia	24 september 1976
Ierland	28 september 1976
Peru	28 september 1976
de Bondsrepubliek Duitsland	29 september 1976
Italië	29 september 1976
Mexico	29 september 1976

België	30 september 1976
Bulgarije	30 september 1976
de Duitse Democratische Republiek	30 september 1976
Kameroen	30 september 1976
Luxemburg	30 september 1976
Sao Tomé en Principe	30 september 1976
Spanje	30 september 1976
Zaire	30 september 1976

Voorts heeft de Europese Economische Gemeenschap op 29 september 1976 een kennisgeving als hierboven bedoeld nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties.

F. TOETREDING

In overeenstemming met artikel 67, vierde lid, hebben de volgende Staten een akte van toetreding bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties nedergelegd:

Ivoorkust	27 september 1976
Nigeria	30 september 1976

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1976, 123.

Ingevolge artikel 69, tweede lid, is de Overeenkomst op 1 oktober 1976 voorlopig in werking getreden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, wordt zij vanaf 1 oktober 1976 voor Nederland voorlopig toegepast.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

De Overeenkomst is in overeenstemming met haar artikel 71, eerste lid, van toepassing verklaard door:

het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland op

St. Vincent	19 augustus 1976
St. Lucia	19 augustus 1976
Dominica	19 augustus 1976
het Baljuwschap Guernsey	3 september 1976
het Baljuwschap Jersey	3 september 1976
het eiland Man	3 september 1976

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1976, 123.

De Internationale Cacaoraad heeft tijdens zijn derde bijzondere zitting, gehouden op 1 oktober 1976 te Londen, besloten de periode – genoemd in artikel 66, tweede lid, van de Overeenkomst – waarbinnen de akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring dienen te worden nedergelegd te verlengen tot 31 maart 1977.

Uitgegeven de *negenentwintigste* november 1976.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

M. VAN DER STOEL.